



### INTERVIEW

**NICOLAS FALQUET**  
IL EST ALLÉ SKIER  
DANS LA RÉGION DE  
NAGANO ET NOUS  
CONTE QUELQUES  
ANECDOTES... **16**

### SORTIR

**PASCALE ROCARD**  
DANS «INVENTAIRES»,  
ELLE DONNE  
LA PAROLE  
AUX FEMMES. **27**

### FOIRE DU VALAIS

**JEAN-CLAUDE CONSTANTIN**  
A L'IMAGE DU PRÉSIDENT  
DE LA FOIRE, NOUS AVONS  
DONNÉ UN LOOK NIPPON  
AUX MEMBRES DU COMITÉ...

BIMENSUEL DISTRIBUTION TOUS MÉNAGES

LA

# GAZETTE

**DE MARTIGNY** | ENTREMONT ET  
SAINT-MAURICE  
JGA 1920 MARTIGNY



## «C'est saké bon!»



© LINDAPHOTO.CH

**FOIRE DU VALAIS** La Foire du Valais ouvre ses portes aujourd'hui. Le comité représenté ici par le président Jean-Claude Constantin, Gilles Florey, Vincent Claivaz, Emilien Rossier et Joël Sarrasin propose une manifestation à l'image du pays mis en exergue par son exposition, le Japon: une édition mêlant tradition et innovation. **> 15 à 21**

PUB

Vendredi No 17  
30 septembre 2016

### GENS D'ICI JÉRÉMIE ABBET

Avec «Aaron Drayke», le jeune écrivain originaire de Vollèges publie un premier roman. Qui doit en amener d'autres... **>7**

### SPORTS FOOTBALL

Après un départ prometteur, le Martigny-Sports marque le pas au lieu des buts... **>25**

WWW.LAGAZETTE.CH  
REDACTION@LAGAZETTE.CH

**VOITURES NEUVES ET OCCASION**  
**JUSQU'À -37%**  
WWW.AUTORACINGVALAIS.CH

## ROCCA BOIS

✓ CUISINES ✓ MENUISERIE ✓ FENÊTRES ✓ PORTES

Route du Léman 22 CH -1906 Charrat Tél : 027 746 20 20 Fax : 027 746 34 81  
www.roccabois.ch email : info@roccabois.ch

NOUS SOMMES PRÉSENTS À LA FOIRE DU VALAIS

DU VENDREDI 30 SEPTEMBRE AU MERCREDI 19 OCTOBRE 2016

CUISINES "DIRECT D'USINE"

**7 GENS D'ICI**  
**PATOIS**

Les Brisoleurs de Fully cherchent de nouveaux membres.

**8 GENS D'ICI**  
**ALPINUS**

Le livre référence de Philippe Farquet.

**10 GENS D'ICI**  
**ÉCOLE**

Le cycle Bagnes-Vollèges en fête.

**12 GENS D'ICI**  
**NECTARS CACHÉS**


La bonne idée de Léonard Perraudin.

**SECOND DEGRÉ**
**«NOTES AU NET»**

LES PETITES PHRASES  
DE L'ÉCRIVAIN JACQUES TORNAY

«La femme sculpte l'homme. Elle ajoute de la pâte là où il en manque, en ôte ce qu'il faut à d'autres endroits, colmate les fissures inutiles, taillade, colle et coud. De lui, elle fera un mari-héros ou un mari-minus. S'il devient un héros, il la quittera tôt ou tard. Quant au minus, elle le jettera dehors, encore faut-il qu'elle parvienne à s'en saisir sous un meuble, dans les plis du rideau ou parmi la vaisselle, car il ne se laissera pas attraper si facilement...»

**PIQÛRE DE «VOUIPE» PAR MARCEL GAY**

«Un petit peu d'humour dans ce monde de brutes...»


**Il faut l'entendre pour le croire...**

La phrase insupportable de Donald Trump Jr: «Si j'avais un bol de bonbons et vous disais que, dans le lot, trois étaient empoisonnés, en prendriez-vous une poignée? Tel est notre problème avec les réfugiés syriens.» Cela me fait penser à la réponse de Winston Churchill:  
- Winston, Si j'étais votre épouse, je mettrais du poison dans votre verre!  
- Eh bien moi, Nancy, si j'étais votre mari, je le boirais!

**La boule à zéro**

Intelligence, culture, haut statut social... Les hommes chauves ne renvoient pas une image aussi dégarnie que leurs crânes. Au contraire, ils sont perçus comme des personnes charismatiques et importantes! C'est une étude qui le prouve, alors moi, qui fais partie de cette catégorie, je veux bien l'admettre... même si c'est une conclusion un peu tirée par les cheveux.

**La phrase à méditer**

C'est celle de Jean-Claude Juncker, le président de la Commission européenne: «L'Union européenne n'est

pas menacée dans son existence par le Brexit.» Peut-être. Ce qui est sûr, c'est que l'UE est menacée dans son existence par... l'UE!

**La burka ou tout nu**

Paris expérimentera le naturisme avec la création d'un espace en plein air, délimité, qui permettrait sa pratique. Pour le plein air d'accord, un lieu manque. Mais pour les rassemblements à l'intérieur, il y a suffisamment de mosquées... Et il n'y aura aucun souci pour enlever les chaussures avant d'entrer...

PUB

# Sensations du week-end!

Valables  
vendredi et  
samedi

# 20%

sur tous les vins et  
les produits Cailler\* –  
également sur les prix promotionnels!

Valable dans tous les points de vente Denner, sur  
[www.denner-wineshop.ch](http://www.denner-wineshop.ch) et dans l'appli Denner.

\*excepté les vins mousseux et les Bordeaux Grands Crus 2013.  
Non cumulable avec des bons et des rabais accordés  
aux inaugurations et aux foires aux vins.  
Jusqu'à épuisement des stocks.

Y compris  
les Bordeaux  
Grands Crus  
2012

## Filet de bœuf Black Angus Certified

Brésil,  
env. 800 g,  
les 100 g

1/2  
prix



# 5.49

au lieu de 11.-\*

## Kent

Taste+ Surround Silver/Taste+ Surround  
Menthol/iSwitch Fresh Taste/  
Smooth+ HD Silver/Smooth+ HD White  
Box, 10 x 20 cigarettes

Paquets également  
disponibles  
à l'unité!  
7.70 au lieu de 8.50\*

8.-  
de rabais



# 77.-

au lieu de 85.-\*



réfrigéré

### \*Comparaison concurrentielle

Actions valables le vendredi 30 septembre et le samedi 1<sup>er</sup> octobre 2016 / jusqu'à épuisement des stocks / sous réserve d'erreurs d'impression ou de composition / abonnez-vous maintenant: [www.denner.ch/newsletter](http://www.denner.ch/newsletter)

Un pour tous **DENNER**

**13 GENS D'ICI**  
**COUP DE CŒUR**  
 Le chèque du souvenir de la famille Corthay.

**25 SPORTS**  
**TIR**  
 Natascha Möri tutoie les meilleures Suissesses.

**27 SORTIR**  
**BARBARA**  
 Yvette Théraulaz rend hommage à la dame en noir...

**30 SORTIR**  
**CINÉMA**  
 Visages nomade s'arrête à la distillerie.

ENTRE NOUS

LA FOIRE

MARCEL GAY  
 RÉDACTEUR EN CHEF



Le Comptoir suisse ne retrouve pas ses fastes d'antan. Il souffre notamment d'un manque d'élan populaire et les organisateurs avancent cette année comme excuse la canicule. Du côté de Martigny, à l'heure où s'ouvrent les portes de la Foire du Valais, la seule question qui tarabuste le président Jean-Claude Constantin est de savoir comment accueillir tout ce monde? Comment éviter les bouchons... à la caisse et les ruptures de stock au stand gourmand. Il peut tomber des halles, souffler la bise ou le fœhn, faire des chaleurs à ne pas mettre un lézard sur la muraille. Il peut même neiger ou grêler. La Foire du Valais se moque du temps qu'il fait et ne se préoccupe que du temps qui passe, vite, trop vite, surtout durant ces dix jours particuliers. Car la bagarre contre les minutes est l'affaire de David Genolet, le directeur. C'est à lui qu'incombe la lourde tâche de faire en sorte que les conférences, les débats, les rencontres officielles, les dégustations et tous les petits instants programmés commencent et finissent à l'heure prévue. Et quand le rideau tombera sur une nouvelle édition couronnée de succès, le comité et la direction auront juste le temps de préparer la prochaine Foire économique du Valais. La roue du succès ne se compare pas à la roue de la chance. Pour qu'elle tourne rond... il faut de l'huile de coude, de la matière grise et un enthousiasme à toute épreuve. Mais pour le moment, avec les organisateurs, apprécions à sa juste valeur une édition qui a une fois de plus très belle allure.

DANS LE RÉTRO

PAR G.-A. CRETTON



LES SAKURAS EN FLEUR

**UNE TRADITION JAPONAISE.** Aux yeux de tous, la floraison des sakuras constitue la meilleure saison pour planifier un voyage au Japon. Notre photographe ne s'y est pas trompé en promenant son objectif en cette période. Il a pu ramener de superbes photos qui rappellent que le sakura est au Japon un symbole de beauté éphémère, une métaphore de la vie, lumineuse et belle mais fragile et passagère. Enfin, côté tradition, si un pétale tombe dans un verre, trinquez de plus belle, ce n'est que le signe de la chance à venir! A la Foire du Valais, pour trinquer à l'amitié, pas besoin de pétale dans un verre...

MAG

www.crettonphoto.ch

PUB

**AUDITION Santé** RESTEZ A L'ÉCOUTE de vos proches!  
 centre de correction auditive

Aujourd'hui, il existe des solutions simples et discrètes.

Venez nous en parler pour améliorer votre bien-être et celui de votre entourage.

auditionsante.ch

Av. du Gd. St-Bernard 3 • 1920 Martigny • 027 723 15 20



**UNE PLACE ENTRE 130 ET 200 MILLIONS!** Après avoir donné les premiers coups de pioche de la nouvelle gare en tranchée du Châble, conjointement avec la société TMR SA, la commune de Bagnes dévoile les contours possibles du futur site de Curala.

# Le futur visage de

Résultats d'un appel à idées, les projets ont été présentés à l'Espace Saint-Marc, au Châble. Un appel à investisseurs suivra dans le courant de l'automne afin de lever les fonds nécessaires à la métamorphose urbanistique de toute la zone, estimée entre 130 et 200 millions de francs selon les options privilégiées.

Le site de Curala, au Châble, occupe une position stratégique sur le territoire de la com-

**«Un site qui présente des perspectives de développement très intéressantes.»**



ÉRIC  
FUMEAUX  
CONSEILLER COMMUNAL

mune de Bagnes. Une situation favorable que les autorités entendent exploiter afin de dynamiser toute une région. «C'est ici, au cœur de la vallée, que le Bagnes du XXI<sup>e</sup> siècle doit pouvoir se développer, et répondre aux besoins de l'économie et aux attentes de nos touristes», avance le président de la commune, Eloi Rossier.



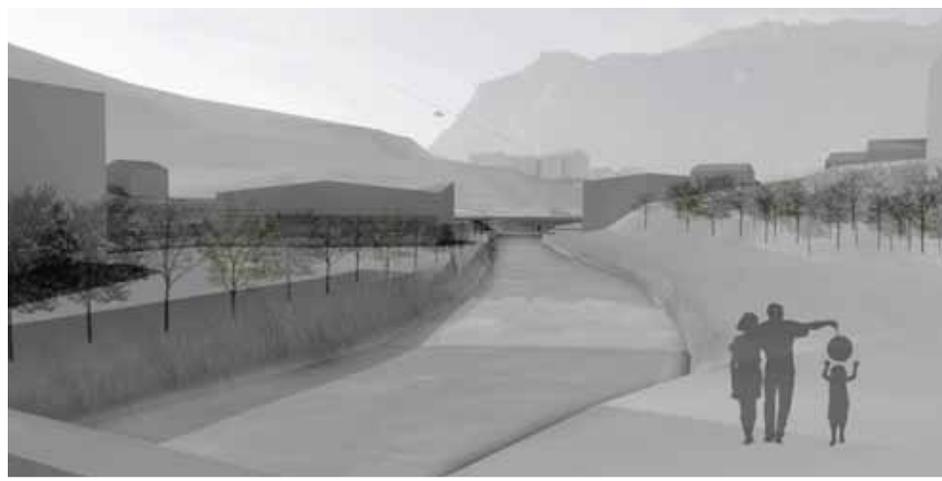
**PREMIER PROJET, «Vice Versa».** Ce projet prend en compte la dimension de la nouvelle gare TMR, les niveaux qu'elle génère, et le bâtiment des télécabines, avec des connexions facilitées en sous-sol.

## Un important potentiel de valorisation

D'un périmètre de 7,5 ha, la zone est au carrefour des grands axes de mobilité de la région. La ligne ferroviaire Martigny – Le Châble y a son terminus, les remontées mécaniques à destination de Verbier et des Mayens de Bruson ainsi que la gare routière y sont implantées, et

la route cantonale vers le barrage de Mauvoisin la longe. Conseiller communal chargé de l'aménagement du territoire, Eric Fumeaux croit au potentiel de valorisation du site: «La zone de Curala, de la gare jusqu'à l'Espace Saint-Marc, présente des perspectives de développement très intéressantes, que ce soit dans les domaines hôtelier, para-hôtelier, immobilier, administratif, commercial ou encore sportif. Les études préliminaires que nous avons menées pour sonder l'intérêt du marché ont clairement mis en évidence ce potentiel.»

**DEUXIÈME PROJET** Ce projet s'appuie au sens propre sur la nouvelle gare qui est au centre du dispositif. Sa toiture devient la nouvelle place et la grande interface des transports publics et privés.



## Hôtels, commerces, centre médical, appartements, espace wellness

Forte de ce constat, la commune de Bagnes a défini un programme intentionnel comprenant plusieurs affectations et travaux d'infrastructures qu'elle entend voir réaliser sur le site. Ce dernier tient compte également de certaines contraintes inhérentes à la topographie du lieu (distance à la Dranse, nappe phréatique, etc.) ainsi qu'aux travaux de construction en cours (nouvelle gare TMR, financée en partie par la commune de Bagnes à hauteur de 17 millions de francs) ou à venir (projet de déviation de la route cantonale vers Mauvoisin).

«Le Bagnes du XXI<sup>e</sup> siècle doit pouvoir se développer.»

ÉLOI ROSSIER  
PRÉSIDENT DE LA COMMUNE



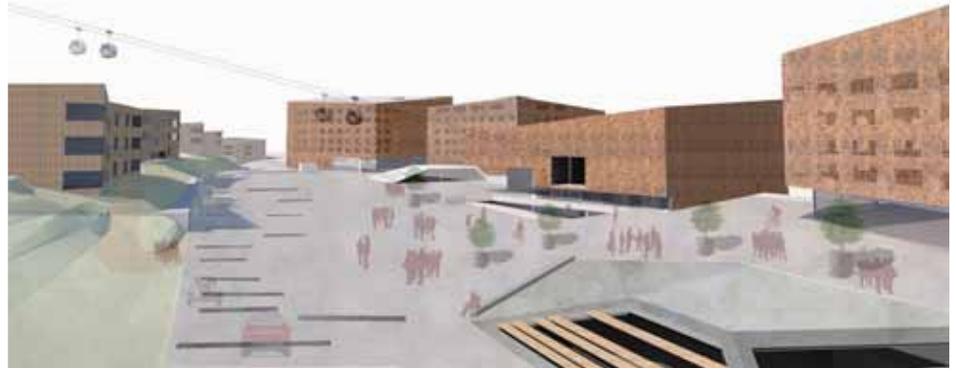
# Curala se dessine...

Entre autres réalisations, le maître d'ouvrage envisage notamment la construction de deux hôtels d'environ 100 chambres chacun, respectivement deux et trois étoiles, d'une piscine couverte, d'un centre médical, d'un centre de wellness et d'un espace fitness, de commerces, de bureaux, d'appartements adaptés ou protégés, d'appartements en location, ainsi que le redimensionnement des parkings de la place Curala. «Toutes ces infrastructures répondent à de réels besoins identifiés dans nos démarches entreprises en amont, ajoute Eloi Rossier. Elles sont indissociables du nouvel élan que nous souhaitons insuffler à la région.»

## Quatre bureaux d'architectes

La commune de Bagnes a sollicité quatre pools de mandataires afin d'évaluer le programme imaginé et de le tester d'un point de vue fonctionnel, urbanistique et technique. Dévoilés au public il y a une quinzaine de jours, les projets ont été soumis à un jury d'experts, présidé par Patrick Devanthery, conseiller en urbanisme et architecture. A noter que la démarche ne s'apparente pas à un concours, et qu'aucun lauréat n'a été désigné au

**TROISIÈME PROJET «NAFNAF».** D'abord un «bâtiment pont» destiné au centre médical et à l'administration marque de manière héroïque l'entrée de la gare. En prolongement, les immeubles de l'hôtel s'implantent jusqu'au bâtiment de Téléverbier, partiellement transformé en restaurant donnant sur la nouvelle esplanade.



terme de la procédure. «Les plans, maquettes et perspectives 3D présentés ne font aucunement office de mise à l'enquête, tient à préciser Eloi Rossier. Il s'agit uniquement de visions d'architectes esquissant quelques contours possibles.» Des visions sur lesquelles s'appuiera le

maître d'ouvrage pour lancer, dans le courant de l'automne, un appel à investisseurs. «Une analyse économique des projets a été réalisée par un spécialiste en la matière, poursuit Eric Fumeaux. Celle-ci prévoit qu'un budget de 130 à 200 millions de francs sera nécessaire pour la transformation et l'aménagement du site de Curala.»

MAG



**QUATRIÈME PROJET** Prenant en compte la nouvelle gare, le projet organise la distribution générale à partir de l'esplanade créée par la toiture de la gare. La proposition d'une grande toiture vitrée sur la nouvelle gare, en accompagnement de l'arrivée sur les quais et des relations verticales, offre une qualité à l'accueil.

PUB

*Quand l'artisan atteint des sommets!*

• Rembourrage et couverture de meubles  
• Rideaux et stores • Parquets et moquettes • Literie  
AVENUE DU GRAND-ST-BERNARD 5 - 1920 Martigny  
[www.marcochiarelli.ch](http://www.marcochiarelli.ch)



Martigny  
027 722 22 12  
martigny@emile-moret.ch

# VISUALISEZ LES ETIQUETTES ROUGES RENOUVELLEMENT DU STOCK

Sierre  
027 456 36 36  
sierre@emile-moret.ch



**50%**  
PASSE-  
PARTOUT  
CHF 2'033.-  
CHF 1'000.-



**40%**  
CALIA  
MOTION  
CHF 3'848.-  
CHF 2'300.-



**60%**  
DE SEDE  
DS-740  
CHF 12'520.-  
CHF 4'950.-



**30%**  
SALON  
HIMOLLA  
1950  
CHF 6'218.-  
CHF 4'500.-



Le plaisir  
de se chauffer  
et cuisiner  
au feu de bois

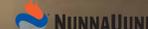
Exposition à Vernayaz  
www.tacchinipierre.ch  
info@tacchinipierre.ch

100% pierre ollaire,  
c'est chez nous!



Ferblanterie  
Couverture  
Tubage

FOIRE DU VALAIS  
Stand 1104



**«NOUS  
RÉPONDONS  
PRÉSENTS.»**

**VOS REPRÉSENTANTS AU CONSEIL MUNICIPAL DE MARTIGNY**  
Sandra Moulin-Michellod, René Quiros, Nadine Gross, Aurélie Chappaz Seng, Benoît Bender

**LISTE N°2**  
www.MYville.ch

## ÉDITION L'ÉCRIVAIN JÉRÉMIE ABBET

## Un premier roman

**MARTIGNY** «Aaron Drayke – Naissance d'un guerrier». C'est le titre du premier roman publié par Jérémie Abbet, né à Sion et originaire de Vollèges. Après avoir travaillé durant plusieurs années au sein d'une grande firme horlogère suisse, il s'oriente vers l'enseignement et devient maître professionnel à Lausanne. Aujourd'hui, il espère faire de sa passion pour l'écriture un métier et compte sur

son premier roman pour marquer le territoire: «J'ai choisi le genre fantastique pour mon premier ouvrage en souhaitant toucher la jeune génération, mais j'aimerais que mon récit intéresse un très large public.» Heureux de pouvoir présenter son livre fraîchement édité, Jérémie Abbet n'entend pas en rester là: «Mon objectif est d'écrire une trilogie pour donner tout son sens à mon héros, Aaron

Drayke. Je n'ai pour l'instant pas encore entamé l'écriture du second tome car je travaille sur un autre

**«J'ai choisi le genre fantastique pour mon premier ouvrage.»**

**JÉRÉMIE ABBET**  
ÉCRIVAIN

projet de roman qui sera dans un genre complètement différent.»

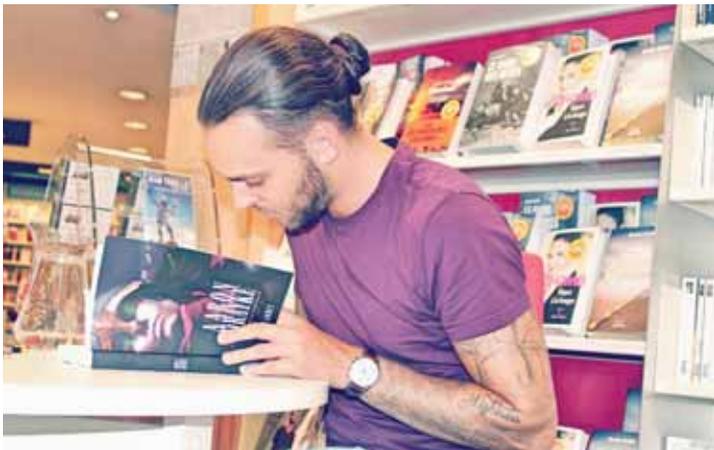
**Le livre en résumé**

«Peu de temps après son quinzième anniversaire, Aaron doit quitter sa famille et la région des collines verdoyantes qu'il affectionne tant. Escorté par deux mystérieux cavaliers, il se rend dans la ville d'Elangha pour rejoindre l'armée du Royaume. Sous l'œil perçant du terrible Barzhak, la formation et les entraînements s'avèrent très vite éprouvants pour Aaron. Malgré tout, ses efforts portent

leurs fruits et il parvient à intégrer la faction la plus en vue du Royaume. Des terres infinies jusqu'en Elthuur, en passant par la cité d'Eurris, les jours défilent et une amitié se noue entre Aaron, Wyll et Idarion. Celle-ci se renforce au fil des épreuves qu'ils traversent, jusqu'au jour où la vie du jeune homme bascule d'une manière aussi tragique qu'inattendue. Aaron apprend la disparition de ses parents dans des circonstances plus que troublantes. Sans qu'il n'ait le temps de se relever de ce drame, tout se bouscule: il découvre qu'il n'est pas celui qu'il pensait être et développe des facultés insoupçonnées, prenant peu à peu conscience du danger qui menace le Royaume de Nagaryth...»

MAG

«Aaron Drayke – Naissance d'un guerrier» se trouve dans toutes les librairies.



Un premier roman qui devrait avoir une suite. Jérémie Abbet a prévu une trilogie pour raconter l'histoire de son héros Aaron Drayke.. LDD

## SOCIÉTÉ LES BRISOLEURS

## Les patoisants veulent grossir leurs rangs!

**FULLY** Le groupe des Patoisants de Fully Les Brisoleurs vous souhaite un bel automne avec de belles récoltes et de belles vendanges! Voilà pour le message introductif qui se veut volontairement original car traduit du patois local... Mais les patoisants lancent un appel pour aug-

menter les rangs de leur société qui s'essouffle un peu. «On souhaite que des gens viennent nous rejoindre pour apprendre un petit peu de patois en jouant du théâtre ou en chantant avec notre petite chorale», lance avec son accent inimitable Raymond Ançay, qui ajoute

pour convaincre le plus grand nombre: «Il n'y a pas besoin de maîtriser le patois ni de bien connaître la musique. Dans les chorales, on chante aussi en italien, en anglais, en latin... On apprend sur le tas. Alors pourquoi pas vous?»

Et pour conclure, il propose une traduction en patois de cette phrase: «Peut-être connaissez-vous un peu de patois

d'une des communes de la région! Eh bien, bienvenue à vous aussi!» Ce qui donne en patois: «Pètitre vouo châd'è le patoué d'on-na këmouèn'è de la réjion, è beïn, bien vègnua à vouo achebeïn!»

MAG

Renseignements auprès de Raymond Ançay: 078 610 48 11

PUB



Les patoisants de Fully aiment monter sur scène pour jouer la comédie. GEORGY FELLAY

**Le complice de votre look**

**SPORT CHIC** **CAMEL ACTIVE**

**CRETTAVENTURE.CH**  
**CAMEL ACTIVE VALAIS > RIDDES**

ÉDITION DES ÉCRITS DE PHILIPPE FARQUET

# Le siècle d'Alpinus

**MARTIGNY** «Chronique de Martigny» – 656 pages, 18 x 24 centimètres, 1850 grammes – en impose. Ce solide ouvrage, récemment sorti de presse, dessine un portrait fort vivant de la ville au milieu du XIXe siècle et narre par le menu les événements qui s'y sont déroulés jusqu'en 1945.

## Un autodidacte brillant et discret

Cette somme est tirée des écrits de Philippe Farquet, dit Alpinus, personnalité phare de la cité. Cet autodidacte brillant et discret, féru d'histoire et de botanique notamment, notait tout: données climatiques, constructions urbaines, prix des denrées, résultat des élections, événements culturels, politiques, sociaux. «Au-delà du côté pittoresque, Alpinus donne une vision très originale de son temps, relève son lointain petit-cousin Roland Farquet, cheville ouvrière de la publication. Les éléments qu'il rapporte constituent le bric-à-brac indispensable à la compréhension d'une société.»

## Manuscrit sauvé de justesse

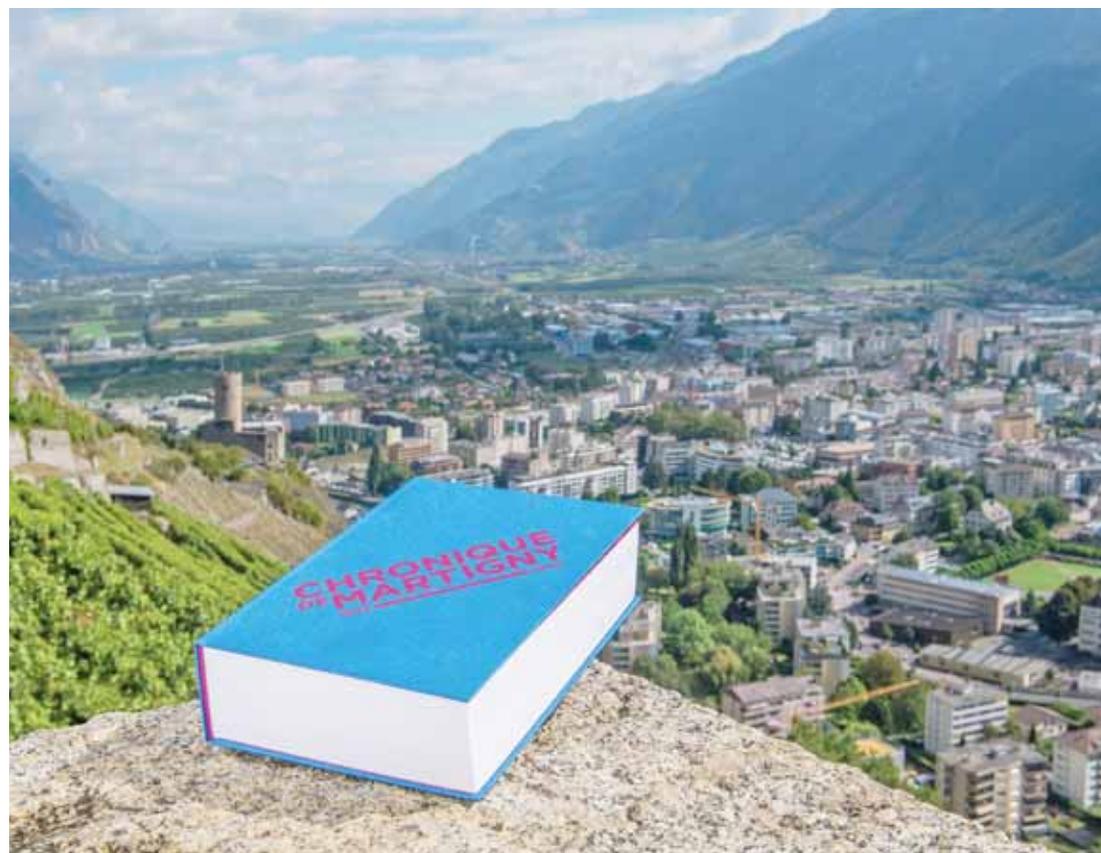
C'est Roland Farquet, à qui l'on doit plusieurs brochures historiques sur Martigny, qui a préservé de la destruction les manuscrits d'Alpinus: plus de 3000 pages de

**«Cette publication, c'est un hommage à Alpinus.»**

**ROLAND FARQUET**  
ÉCRIVAIN

textes où s'intercalent des photographies, publicités et autres documents. Lui également qui, pour rendre la chronique d'Alpinus publiable, l'a élaguée, annotée et enrichie d'un index riche de 15 000 entrées! Un travail titanesque qui s'est étendu sur près de vingt ans.

«Cette publication, c'est un hommage à Alpinus, souligne l'Octodurien. Il le mérite bien, il s'est tellement consacré à sa ville. Si aujourd'hui Martigny dispose



Un habillage résolument contemporain réalisé par l'agence Didierabbet.ch confère à l'ouvrage une touche de modernité. DIDIERABBET.CH

d'archives précieuses allant de l'an 1300 à nos jours, c'est en grande partie grâce à sa vigilance.» Philippe Farquet (1883 - 1945) est un esprit encyclopédique. Outre l'histoire et la botanique, il excelle en entomologie, minéralogie, étymologie, archéologie et héraldique. Il a laissé de nombreux articles, signés de son nom de plume, Alpinus – une centaine d'entre eux ont été publiés en 1953 sous le titre «Martigny: chroniques, sites et histoire». La ville de Martigny a inauguré en 1995 un passage portant son nom, qui relie la rue du Simplon à celle de la Délèze.

## Maharadjah, cinéma et réfugiés

Alpinus affirme écrire ses notes «sans passion et avec le plus grand souci de la vérité historique». Mais il le fait avec sa propre sensibilité et le résultat se révèle souvent étonnant. On croise ainsi, au fil des pages, un maharajah des Indes auquel la «musique du Bourg» donne la séré-

nade, le sultan du Maroc, grand-père de l'actuel roi Mohammed VI, traversant Martigny avec sa suite, et la reine d'Italie assistant à la messe paroissiale. On suit, en 1901, la toute pre-



C'est Roland Farquet, à qui l'on doit plusieurs brochures historiques sur Martigny, qui a préservé de la destruction les manuscrits d'Alpinus.

DIDIERABBET.CH

mière «représentation cinématographique» donnée par un ambulancier et, vingt-sept ans plus tard, le premier concert public radiodiffusé, qui laisse une impression «plutôt défavorable». On découvre aussi la vocation touristique des combats de «reines à cornes», dès 1923, qui attirent même le reporter du «Daily News».

Grâce au chroniqueur, le lecteur participe littéralement à une quantité d'événements, petits et grands. Nombre d'entre eux résonnent aujourd'hui encore, tel l'accueil extrêmement chaleureux réservé par la population locale aux prisonniers de la Grande Guerre. «Cette chronique fait mieux que dresser le tableau d'une époque, elle contribue à questionner le citoyen d'aujourd'hui», estime un Roland Farquet admiratif. **MAG**

Chronique de Martigny, édité avec le soutien de l'association Patrimoines de Martigny, est disponible dans les librairies de la ville au prix de 38 francs.

# Le Nouvelliste

## Offre spéciale Foire du Valais

<b>ABOpremium</b> + OFFERT jusqu'à la fin de l'année 2016  <b>Notre offre 409.-</b> au lieu de 517.-	<b>ABOnumérique</b> + OFFERT jusqu'à la fin de l'année 2016  <b>Notre offre 239.-</b> au lieu de 314.-	<b>ABOdécouverte</b> 8 semaines  <b>Notre offre 35.-</b> au lieu de 72.-
--	--	--



Recevez l'édition papier du *Nouveliste* dans votre boîte aux lettres du lundi au samedi



Accédez à l'édition numérique du *Nouveliste* dès 6 heures du matin sur votre smartphone, votre tablette et votre ordinateur



Bénéficiez du programme abo+ et profitez de nombreux avantages et réductions pour vos loisirs



Abonnez-vous

☎ 027 329 76 90 ou 🌐 abo.lenouvelliste.ch

### Le Nouvelliste

— le trait d'union des Valaisans —

#### Coupon-réponse

Merci de cocher la case qui convient et de nous renvoyer le coupon à:  
**Le Nouvelliste, service clientèle, case postale 1054, 1951 Sion**

<b>ABOpremium</b> + OFFERT jusqu'à la fin de l'année 2016  <b>Notre offre 409.-</b> au lieu de 517.- <input type="checkbox"/>	<b>ABOnumérique</b> + OFFERT jusqu'à la fin de l'année 2016  <b>Notre offre 239.-</b> au lieu de 314.- <input type="checkbox"/>	<b>ABOdécouverte</b> 8 semaines  <b>Notre offre 35.-</b> au lieu de 72.- <input type="checkbox"/>
---	---	---

Madame  Monsieur

Nom\*\* : \_\_\_\_\_ Prénom\*\* : \_\_\_\_\_

Rue/No\*\* : \_\_\_\_\_

NPA/localité\*\* :    \_\_\_\_\_

Tél.\*\* : \_\_\_\_\_ Tél. portable\*\* : \_\_\_\_\_

E-mail : \_\_\_\_\_ Date de naissance\*\* : \_\_\_\_\_

Lieu et date\*\* : \_\_\_\_\_ Signature\*\* : \_\_\_\_\_

FVS2016

\*\*Mentions obligatoires  
 \*Offre valable jusqu'au 10 octobre 2016 non cumulable, réservée aux personnes non abonnées en Suisse et n'ayant pas bénéficié d'une offre spéciale au cours des 24 derniers mois. Non valable pour des abonnements à la même adresse échus au cours des six derniers mois. Ne peut pas prolonger un abonnement existant. Voir conditions générales sous [www.lenouvelliste.ch](http://www.lenouvelliste.ch)

# 15|16 OCTOBRE 2016



FULLY TOURISME

# FÊTE DE LA Châtaigne

FULLY-VALAIS



© GRAPHICALLA

Marché en plein air  
**Samedi 9 h - 19 h**  
**Dimanche 9 h - 18 h**

Plus de 300 stands ||  
 Espaces dédiés au Terroir et à l'Artisanat ||  
 Brisolée || Village du Vin ||  
 Concours de cuisine ||

INVITÉS D'HONNEUR

## Forêt Valais Fully Grand Cru 20 ans

Visitez la châtaigneraie  
 au travers d'une foule  
 d'activités!

« Show Time » jusqu'à 23 h et  
 animations dans les rues  
 et les établissements publics  
 jusqu'à 2 h du matin



Le Nouvelliste

[www.fetedelachataigne.ch](http://www.fetedelachataigne.ch)

## ÉCOLE 250 ANS D'ENSEIGNEMENT

## Le cycle en fête

**LE CHÂBLE** L'établissement, appelé autrefois Grande école et collège de Bagnes, qui fut l'une des premières écoles secondaires à voir le jour en Suisse, fête son 250e anniversaire. La bibliothèque scolaire et communale donne le coup d'envoi des festivités.

Le 14 octobre 1766, le père Héliodore Bourgoz, de Bruson, portait sur les fonts baptismaux «une école modèle pouvant instruire tous les garçons de la commune, grands et petits, pauvres et riches». 250 ans plus tard, l'institution marque cet anniversaire à travers divers événements, expositions et représentations théâtrales, répartis sur l'ensemble de

l'année scolaire 2016-2017. «Ces manifestations visent non seulement à rassembler la population autour de l'école et à donner une occasion de partage avec les parents, mais aussi à montrer l'évolution de l'enseignement au fil des années», précise Alain Maret, directeur de l'établissement.



Des albums de «Bécassine» à «Divergente», la bibliothèque de Bagnes propose un voyage dans l'histoire.

LDD

**Lectures d'ados**

«Il y a 250 ans, nos ancêtres racontaient des histoires au coin du feu. Plus tard ces

histoires ont été imprimées, et certaines illustrées pour plaire aux enfants. Enfin, il y a une vingtaine d'années, une littérature jeunesse spécifique est apparue.» C'est cette évolution que retracent les trois espaces «découverte» aménagés jusqu'au 29 octobre dans la bibliothèque de Bagnes.

Réunis sous le titre «Au travers de lecture d'ados», dans une mise en scène de Claire Pattaroni, «ces espaces permettent de lire, écouter et regarder



Le cycle d'orientation Bagnes-Vollèges, autrefois appelé Grande école de Bagnes, fut l'un des premiers établissements secondaires à voir le jour en Suisse. ALINE FOURNIER

der de nombreuses histoires proposées par la bibliothèque», explique la responsable des lieux, Virginie Santini Petoud. Des légendes bagnarques à la saga de «Divergente» en passant par les séries des «Bécassine», «Caroline» et «Tintin» ou «Le journal d'Anne Frank», c'est un véritable voyage dans l'histoire qui est proposé aux jeunes amoureux de la littérature. «Il est faux de dire que les adolescents d'aujourd'hui ne lisent plus. Il faut juste qu'ils trouvent un livre qui leur plaît, et ensuite ils continuent», constate la bibliothécaire. Qui forme le vœu que les trois espaces «découverte» mis en place «permettent aussi aux jeunes de mesurer la chance qu'ils ont de disposer d'un tel choix de lectures».

**Portraits d'élèves dans le préau**

En novembre sera dévoilée l'exposition conçue par les élèves et les enseignants du CO, déclinée en plusieurs volets. Le préau accueillera les portraits des 210 élèves posant chacun avec les accessoires et outils de leur métier de rêve. A l'intérieur du bâtiment, divers textes sur l'école côtoieront une recherche sur les origines des élèves. «Seize nationalités sont aujourd'hui représentées, du Mexique à la Moldavie», détaille Alain Maret.

Un autre volet, évolutif, présente la perception des différentes matières au cours des ans, en lien avec des thématiques actuelles comme la migration ou les changements climatiques.

Parmi les autres événements majeurs en lien avec le 250e anniversaire, citons une grande exposition thématique au Musée de Bagnes (février-mai 2017) ainsi qu'une pièce originale concoctée par Alexis Giroud et interprétée par les élèves (mai 2017). Quant à la journée officielle, elle est prévue le 8 avril.

MAG

## BON À SAVOIR

**Le lieu**

Bibliothèque de Bagnes, rte du Collège 17, Le Châble

**Les dates**

Jusqu'au 29 octobre 2016

**Les horaires**

Mercredi et jeudi 14 h-18 h, vendredi 16 h-20 h, samedi 9 h-12 h

**D'autres infos**

www.bagnes.bibliovs.ch et 027 777 11 19

PUB

  
Octodure Voyages  
Martigny  
027 723 33 30

**\* Prestations incluses:**

- + train 2<sup>e</sup> classe avec abonnement demi-tarif
- + 3 nuits avec petit déjeuner à Santa Margherita Ligure ou Rapallo dont 1 nuit gratuite
- + excursion en train aux Cinque Terre
- + excursion en bateau à Portofino
- + documentation de voyage

Exemple de prix par pers. en chambre double à l'hôtel Tigullio e de Milan\*\*\* pour un départ le 2.10.16

FRANTOUR

Cinque Terre

Train + 3 nuits + excursions

dès CHF  
372.-\*

**inclus**

Cinque Terre en train  
Portofino en bateau

Voyage du 12.3 au 15.11.2016

# NEW: LEVORG 4x4.

À PARTIR DE FR. 27'900.-.



Modèle présenté: Subaru Levorg 1.60i AWD Swiss S, 5 portes, 170 ch, catégorie de rendement énergétique F, CO<sub>2</sub> 164 g/km, consommation mixte 7,1 l/100 km, Fr. 35'200.- (peinture métallisée comprise). Subaru Levorg 1.60i AWD Advantage, 5 portes, 170 ch, catégorie de rendement énergétique F, CO<sub>2</sub> 159 g/km, consommation mixte 6,9 l/100 km, Fr. 27'900.- (en couleur Pure Red). Moyenne de toutes les voitures neuves vendues en Suisse (toutes les marques): CO<sub>2</sub> (CO<sub>2</sub>) g/km.

  
**Cristal**  
GARAGE SA

LUY, BOURGEOIS & MOULIN MAÎTRISE FÉDÉRALE

Route de Levant 108 Tél. 027 720 45 30 www.cristalgarage.ch  
CH-1920 Martigny Fax 027 720 45 39 info@cristalgarage.ch

[www.mitsubishi-motors.ch](http://www.mitsubishi-motors.ch)

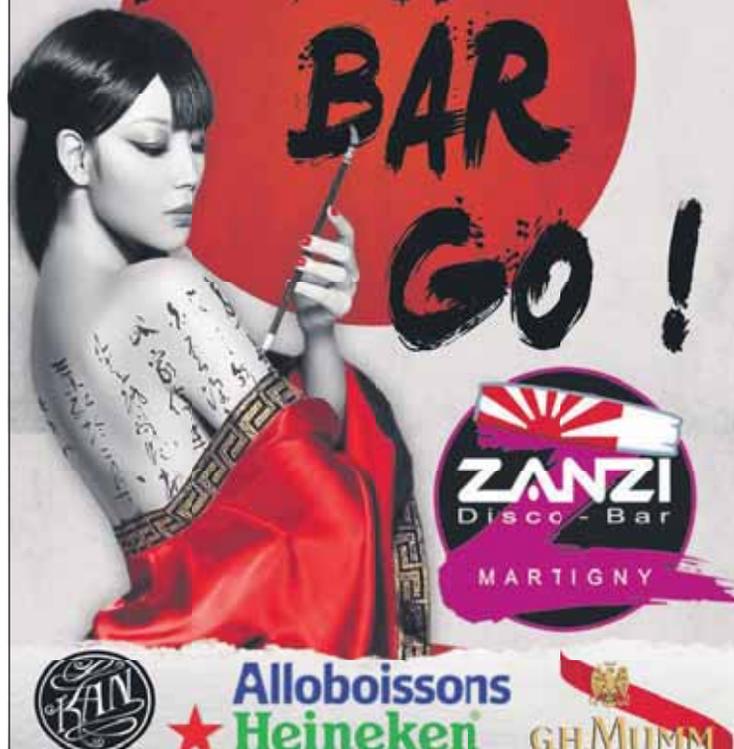
Génial à tout point de vue.



Du 30.09 au 9.10 2016 des 23h

Rue du Lemari 95 1920 Martigny

# ZANZI BAR GO!



## VILLE DE MARTIGNY

### PRIX DES «SPORTIFS MERITANTS» 2016

L'Administration communale de Martigny informe tous les sportifs et les clubs sportifs de Martigny qu'ils peuvent s'annoncer, soit personnellement, soit par l'intermédiaire de leur société et ceci jusqu'au **17 octobre 2016**, pour l'attribution du:

#### Prix des "SPORTIFS MERITANTS" 2016

Pour bénéficier de ce prix, il faut avoir obtenu, durant la période allant du **1<sup>er</sup> octobre 2015 au 30 septembre 2016**, un des résultats suivants:

Pour un club ou une société sportive:

- **une participation à la finale** d'une épreuve de Coupe Suisse
- **un classement dans les trois premiers** d'un championnat suisse
- **une participation** dans un championnat d'Europe
- **une participation** dans un championnat du Monde ou
- **une participation** à des Jeux Olympiques

Pour un sportif individuel:

- **un classement dans les trois premiers** d'un championnat Suisse
- **un classement dans les six premiers** d'un championnat d'Europe
- **un classement dans les huit premiers** d'un championnat du Monde
- **une sélection Olympique**

**La discipline sportive pratiquée devra:**

soit être reconnue par:

- le Comité International Olympique (CIO)
- l'Office Fédéral Jeunesse et Sports (J+S)
- la Fédération Suisse des Sports Aventure (FSSA)

soit disposer d'une Fédération officiellement reconnue par la Confédération Suisse

De plus, le sportif nommé sera âgé de **15 ans révolus**.

Le sportif de moins de 15 ans, remplissant les conditions pour l'obtention du prix se verra attribuer un diplôme «**JEUNE SPORTIF TALENTUEUX**».

**Le prix des sportifs méritants peut être attribué à:**

- Un sportif affilié à une société sportive de Martigny, même s'il n'est pas lui-même domicilié à Martigny
- Un sportif domicilié à Martigny, mais affilié à une société sportive d'une autre localité

Nous vous invitons à nous communiquer un ou plusieurs membres de votre société remplissant les conditions susmentionnées.

SERVICE DES SPORTS  
VILLE DE MARTIGNY

## BARRAGE DE MAUVOISIN LA DÉBÂCLE DU GIÉTROZ

## Un nectar bien caché...

**BAGNES** En 2018, la commune de Bagnes commémorera la débâcle du Giétro. Une série d'événements seront organisés: expositions, publication, film, animations. Un lieu bien précis concentre à lui seul le souvenir de cette catastrophe naturelle, le développement du tourisme et l'ère nouvelle de l'hydroélectricité: Mauvoisin. Pour exprimer la force particulière de ce lieu, la commune a invité la cave Provins à élever deux cuvées spéciales dans les flancs du barrage.

**D'autres manifestations**

La commune de Bagnes a décidé de commémorer cet événement de différentes manières. Outre le soutien accordé à un projet cinématographique, elle prévoit une double exposition au Musée

**«J'ai trouvé l'idée sympa de cacher ces tonneaux dans le barrage.»**



**LÉONARD PERRAUDIN**  
INITIATEUR DU PROJET

de Bagnes et à la Maison des glaciers de Lourtier, dont la muséographie sera entièrement revue, ainsi qu'un volet scientifique avec une publication et un colloque, sans oublier une journée commémorative.

**La cave Provins**

Sur une idée de Léonard Perraudin, la commune a invité la cave valaisanne Provins, premier producteur de vins suisses, à sélectionner deux cuvées spéciales et à déposer les barriques au pied du glacier du Giétro. Grâce à la collaboration des Forces motrices de Mauvoisin, une galerie dans les flancs du barrage de Mauvoisin abritera ainsi une quinzaine de fûts de petite arvine et d'un assemblage rouge composé de diolinoir et de cabernet franc. Sous l'œil bienveillant de Luc Sermier,



Une galerie dans les flancs du barrage de Mauvoisin abrite une quinzaine de fûts de petite arvine et d'un assemblage rouge composé de diolinoir et de cabernet franc. CHARLY RAPPO

maître caviste de Provins, ces grands vins de garde connaîtront un élevage idéal en altitude, suivant l'expérience éprouvée de la gamme Les Titans. Ils constitueront les bouteilles officielles de la commémoration de la débâcle de 1818. **MAG**

[www.bagnes.ch](http://www.bagnes.ch)



Ces vins constitueront les bouteilles officielles de la commémoration, le 16 juin 2018. CHARLY RAPPO

**DANS LE RÉTRO****Le lieu**

Le 16 juin 1818, la rupture du glacier régénéré du Giétro entraîne une catastrophe naturelle. Elle dévaste le val de Bagnes et la région de Martigny. Ce drame attire l'attention des chroniqueurs, mais aussi des scientifiques. Ces derniers, à partir des observations d'un paysan de Lourtier, Jean-Pierre Perraudin, élaboreront la théorie des glaciers et ouvriront ainsi les recherches sur l'histoire du climat.



Pour exprimer la force particulière de Mauvoisin, la commune a invité la cave Provins à élever deux cuvées spéciales dans les flancs du barrage. CHARLY RAPPO

## SOCIÉTÉ TONDEUSES À GAZON

## Le chèque du souvenir

**ENTREMONT** Willy Corthay a choisi d'organiser une action concrète pour saluer la mémoire de son frère Benoît, décédé il y a deux ans, et récolter des fonds en faveur de la Ligue contre le cancer. Il a organisé avec ses potes, une épreuve de tondeuses à gazon! «J'avais participé à une course avec mon frère et j'avais envie de revivre ce souvenir car nous avions partagé de merveilleux moments.

Son appel a été entendu par de nombreuses personnes et la Journée des tondeuses à gazon a rem-

**«Merci à tous les bénévoles et aux généreux donateurs.»**

**WILLY CORTHAY**  
ORGANISATEUR DE LA COURSE

pli ses objectifs: rendre hommage au courage de Benoît, faire la fête et récolter des fonds pour la Ligue contre le cancer. Avec un chèque de 31 000 francs à la clé, on peut dire que la solidarité a rimé avec générosité: «C'est juste fantastique, conclut Willy Corthay, merci à tous les bénévoles et toutes les personnes qui nous ont soutenus.



Organisateurs et bénéficiaire lors de la remise du chèque: Eric Corthay, Willy Corthay, Bastien Roduit, Franck Moos, directeur de la Ligue valaisanne contre le cancer, Samuel Arlettaz, Sébastien Jacquier et tout devant Arnaud Corthay. LDD

Il y a eu un tel engouement que nous sommes tous très émus et heureux de ce soutien.»

#### Un directeur comblé

Franck Moos, directeur de la Ligue valaisanne contre le cancer, est très heureux de l'initia-

tive de Willy Corthay et de ses amis: «Ç'a été une journée exceptionnelle et riche en émotions. C'est la première fois qu'une course de tracteurs tondeuses est organisée en faveur de notre association et le résultat obtenu est génial et précieux

pour notre récolte de fonds. Cette récolte permettra aussi d'aider les patients atteints d'un cancer. Quatre personnes sur dix font, au moins une fois dans leur vie, l'expérience d'un diagnostic de cancer.»

MAG

[www.liguecancer.ch](http://www.liguecancer.ch)

## EXPOSITION MUSÉE DE SAXON

## Le fer à repasser, ce banal objet du quotidien...

**SAXON** Un banal objet du quotidien, le fer à repasser, devient d'insolite façon la passion des collectionneurs. Ceux-ci sont intéressés, fascinés, éblouis par l'incroyable diversité des formes et des motifs décoratifs. Des artisans en ont fait de véritables petits bijoux. Les industriels les ont rendus accessibles à tous. C'est donc presque naturellement que le Musée de Saxon présente une partie de la collection de fers à repasser, réunie par Liliane Meichtry, conservée par Hervé Crettex et mise en scène par Claire Pattaroni. S'il y a un instrument ménager qui

a été utilisé dans chaque famille et à toutes les époques, c'est bien le fer à repasser. Vers 1000 av. J.-C., les premiers ustensiles en fer apparaissent. Le repassage à chaud se développe au Moyen Âge. En 1880 est inventé le repassage à l'électricité, en Amérique. Depuis l'ingéniosité des hommes a créé le fer électrique sans cordon, le fer à vapeur, la centrale de repassage, etc.

Jusqu'au 17 décembre. Musée de Saxon, route du Village 42, sous-sol du bâtiment communal. 027 743 21 19 [www.museedesaxon.ch](http://www.museedesaxon.ch)



Le Musée de Saxon vous invite à découvrir cette étonnante et singulière histoire de fers! LDD

# L'implant dentaire

## Un espoir qui vaut le détour



*Des traitements existent afin de remplacer une ou plusieurs dents manquantes ou bien pour améliorer la stabilité d'un dentier.*

*Explications du Dr Jaber Botros, médecin dentiste du **CABINET DENTAIRE D'OCTODURE.***



Avant l'extraction d'une dent, les dents sont solidaires par les points de contact. Ce qui contribue à la longévité des dents sur l'arcade. Lorsqu'il y a une dent manquante non remplacée, nous notons, un déplacement des dents adjacentes et une égression des antagonistes, ce qui engendre la perte des points de contact, une surcharge dentaire et articulaire. Ce qui complique le remplacement à long terme par manque de place.

**L'implant**, dentaire remplace la racine naturelle de la dent par une racine artificielle en titane placée et vissée dans l'os, prend place dans



l'espace édenté (sans dent) afin de remplacer la racine de la dent naturelle manquante. Il servira, par la suite, de pilier à la future prothèse. Il existe deux types de prothèse sur implant :

**La prothèse fixe**: comme la couronne ou le pont, c'est l'idéale pour remplacer une seule ou plusieurs dents manquantes d'une manière fixe en prenant appui sur les implants.

**La prothèse amovible**: les implants sont posés pour stabiliser et améliorer la rétention d'un dentier par un système d'attachement comme des boutons de pression. L'avantage qui en découle est une meilleure stabilité et de pouvoir réaliser un dentier sans la partie qui recouvre le palais, solution impossible sans implant. Beaucoup plus confortable et moins encombrant, ce dentier sans palais, n'obstrue en aucun cas la sensation de goûts et permet de continuer d'apprécier les aliments. A cela s'ajoute la suppression du coût de la colle souvent utilisée pour le stabiliser.

Le dentier existant, s'il est en bon état, peut même être récupéré et adapté sur les implants.

De nombreuses solutions existent s'il n'y a plus assez d'os pour poser les implants, un comblement osseux pourrait être réalisé avant ou en même temps que la pose des implants.

Au cours de la cicatrisation, ce matériau va être dégradé complètement ou partiellement et être lentement remplacé par un nouvel os. A savoir: cette intervention est réalisée au cabinet dentaire sous anesthésie locale.

### Cabinet dentaire d'Octodure

Avenue de la Gare 50, 1920 Martigny  
(Près de la Gare)

Tél. 027 722 24 66

[www.cabinet-dentaire-octodure.ch](http://www.cabinet-dentaire-octodure.ch)

## Val Stores

**LE N° 1**  
**FOURNITURE**  
**POSE - RÉPARATION**

*Depuis plus  
de 20 ans  
à votre service*

- Fabrication de stores
- Stores intérieurs
- Volets aluminium
- Portes de garage
- Entretien / réparation

Rendez-nous visite  
à notre showroom  
à l'Av. Grand St-Bernard 99  
1920 Martigny  
027 723 24 75

[www.valstores.ch](http://www.valstores.ch)



## FOIRE DU VALAIS UN TOUR D'HORIZON

## Les temps forts

**MARTIGNY** A tout seigneur, tout honneur. Commençons notre tour d'horizon par l'exposition sur le Japon. La Foire du Valais invite ses visiteurs à découvrir ce pays fascinant, surprenant et mystérieux qu'est le Japon et cela sur une surface d'exposition de plus de 1100 m<sup>2</sup>.

Ils plongeront au cœur de son histoire riche et complexe, se familiariseront avec ses nombreuses croyances ou encore sa philosophie de vie. Ils découvriront, au fil de leur visite, des bijoux architecturaux de la ville impériale de Kyoto avant de déambuler dans les rues bruyantes et bouillonnantes de la capitale Tokyo, le Japon d'hier et d'aujourd'hui.

Si cette visite leur aura mis l'eau à la bouche, la gastronomie japonaise sera également à l'honneur d'un restaurant au cœur du CERM1, le Saké Bistrot, qui proposera des mets typiques: sushi, ramen soup, tepanyaki, teriyaki ou encore mochis.

**La nocturne**

Le vendredi de l'ouverture, le 30 septembre, l'Espace Live, l'Espace Gourmand, l'Espace Tribus et le Luna Park resteront ouverts jus-



**LYSIANE TISSIÈRES**  
RESPONSABLE DÉPT.  
COMMUNICATION & MARKETING

Une fois de plus, la Foire du Valais va attirer la foule. Le programme concocté par les organisateurs ne laisse personne indifférent. LAFOUINOGRAPHE.CH

qu'à 23 heures. A cette occasion, la Foire rebondit sur sa thématique 2016, pour proposer une soirée inédite, plongeant les participants au cœur du Japon et de son extravagance! Elle les invite à donner vie à leur personnage de séries, de jeux vidéos ou de manga fétiche, et de les incarner, le temps d'une soirée exceptionnelle à l'Espace Live placée sous le signe

du Cosplay. Un concert de circonstance sera également à l'affiche: Bioman, Les Chevaliers du Zodiaque, Goldorak... les génériques de ces dessins animés cultes résonneront sur scène dès 21 h 30, interprétés par Bernard Minet en personne. Un moment d'anthologie à agender sans tarder!

**Musique et samourais**

Vu le succès rencontré par les programmations musicales de l'Espace Live et de l'Espace Tribus l'année dernière, la Foire accueille de nouveau de nombreux artistes valaisans, suisses ou internationaux. Spectacles, concerts, DJ, Karoké, chacun y trouvera de quoi régaler ses yeux ou ses oreilles. A relever que tous ces concerts et spectacles sont gratuits pour les visiteurs de la Foire! Se succéderont notamment le groupe Patchwork et ses reprises, le groupe Worry Blast pour le plus grand plaisir des passionnés de Hard et de Heavy, l'univers disco de Time Machine, le groupe valaisan Wave

10, Bertrand Bitz, Shana Pearson ou encore la chanteuse française Fanny Leeb. Deux fois par jour, le public pourra également découvrir le quotidien et la dextérité des combattants japonais de jadis lors du spectacle «L'honneur du samouraï». Du côté de l'Espace Tribus, le comité de programmation constitué des festivals Windstock, Avalanche, Zikamart et du CLCM présente, chaque jour, un spectacle de cirque «vitaminé», une soirée rock (vendredi 30), pop funk (samedi 1er), rock français (jeudi 6), pop rock (vendredi 7) et hip-hop (samedi 8) ainsi que de nombreux plateaux libres et scènes découvertes. Pour en savoir plus: foiredulalais.ch/tribus

- 406 exposants, 7 hôtes et invités d'honneur et 45 exposants labellisés Bonnes Affaires.

La Foire accueille 406 exposants en provenance du Valais, de Suisse mais aussi de l'étranger, représentant plus de 50 secteurs d'activités.

[www.foiredulalais.ch](http://www.foiredulalais.ch)



Ce vendredi, les génériques de célèbres dessins animés résonneront sur scène dès 21 h 30, interprétés par Bernard Minet en personne. LDD

C'EST  
SAKÉ  
BON

57<sup>e</sup> FOIRE DU VALAIS  
MARTIGNY *ITTEKIMASU!*

# Trois petits témoignages sur le Japon

## L'EXPOSITION DE LA FOIRE

À l'ouverture des Toriis\* de la 57<sup>e</sup> Foire du Valais, il est temps de se pencher sur la culture nipponne qui envahit Martigny, capitale valaisanne pour une dizaine de jours. Des Valaisans partis au Japon nous éclairent sur les coutumes du pays du Soleil levant.



STÉPHANE SAUDAN  
CONSTRUCTION & DÉCORATION

### EMMA LATTION

Il existe une grande foire plus au moins du même style à Tokyo, le Comiket où des producteurs amateurs vantent leurs talents (jeux vidéo, musique, BD, romans, etc.). Le comptoir est pour beaucoup synonyme de bonne bouffe, bonnes bouteilles, bonnes affaires et peut se révéler être une semaine sacrément sportive. Pourrait-on alors imaginer une fusion entre les foires?



Partie deux semaine au Japon, Kim Wittmer en a profité pour tester la mode locale. LDD

### Les stands de nourriture avec Kim

La nourriture est un passe-temps incroyablement populaire au Japon, «et tous les Japonais que j'ai rencontrés adorent manger», explique Kim Wittmer, partie deux semaines à Tokyo et Kyoto. «On pourrait évidemment voir quelques stands de sushis car c'est un mets traditionnel, mais il faut savoir que les Japonais ne les mangent que lors de grandes occasions.» Les visiteurs pourraient aussi se restaurer de petits encas que les Nippons mangent très souvent: les yakitoris. «Ce sont des brochettes de poulet ou d'autres choses, qu'ils accompagnent d'onigiris (boules de riz) ou de petits pains au curry», raconte Kim. Les Nippons auraient aussi une option en cas de mauvais temps: «Ils se gorgent de ramen, leur soupe aux nouilles», poursuit-elle. Kim explique aussi que lors de sa visite du pays du Soleil levant, elle trouvait un konbini à chaque coin de rue. «C'est un magasin ouvert presque 24 h/24 où beaucoup de plats à l'emporter sont préparés», explique-t-elle. Dans une foire japonaise, on pourrait

donc se restaurer jusqu'au bout de la nuit. Le plat le plus improbable qu'on pourrait trouver dans un stand de nourriture serait, selon son expérience, le poisson fermenté.

### Les stands de boissons avec Déborah

«Sans alcool, on trouve bien sûr le thé, principalement le matcha, qui est un thé vert en poudre qu'ils offrent d'ailleurs systématiquement lors des repas. On trouve aussi le hocha, un thé noir japonais que les locaux boivent froid avec des glaçons pour s'hydrater», explique Déborah Meylan, partie quinze jours cette année. «Sinon, comme ici, les bières sont très populaires, il en existe même des japonaises comme l'Asahi ou la Kirin», expose-t-elle. On n'aurait donc aucune peine à imaginer un stand Amstein dans notre foire nipponne. Qu'en est-il du vin? Le saké, alcool très populaire au Japon, est une sorte de vin de riz, obtenu en fermentant le grain, même si son processus de fabrication s'apparente plus à celui de la bière. «La boisson la plus improbable qu'on pourrait trouver, serait sûrement du jus de yuzu avec de la feuille d'or à l'intérieur», explique Déborah. Et si elle devait concocter un cocktail emblématique de la Foire du Valais au Japon? «Saké - Williamine!» affirme-t-elle.

### Les loisirs avec Nicolas

Le paysage qui entoure le site de la Foire serait un peu différent au Japon. Nicolas Falquet, parti skier deux fois avec son frère Loris à Hakuba dans la région de Nagano, avoue que «les Alpes valaisannes sont quand même d'une autre envergure...» Mais les Japonais restent de grands amateurs de ski, «il y a 95% de Japonais

### Kim Wittmer



Elle savoure un repas japonais

### En bref

La Foire du Valais, c'est...  
... 400 exposants,  
... 220 000 visiteurs,  
... 43 000 m<sup>2</sup> de surface,  
... une ambiance incomparable,  
... le rendez-vous de l'automne.

Santé: kalpai en japonais



La traditionnelle bouteille de saké

## L'exposition de la foire

La Foire vous invite à découvrir un pays surprenant réunissant des traditions ancestrales et une modernité frénétique... Partez à la découverte du Japon, de ses trésors et de son patrimoine. D'un quartier traditionnel de Kyoto, la capitale impériale et ses bijoux architecturaux, votre balade vous transportera au cœur des rues bruyantes de la capitale. Entrez dans le quotidien des Japonais, de leur manière de vivre ou d'aménager leur intérieur. Vous constaterez ainsi comment l'inventivité, l'innovation et l'excentricité ne bousculent pas l'héritage du passé, mais s'en inspirent. Contemplez les magnifiques paysages qui se déroulent devant vous: des temples majestueux mais aussi le mont Fuji et la menace permanente qu'il représente.

sur les pistes et encore beaucoup de snowboarder! Ils sont quand même plus orientés ski alpin et compétition que freeride», explique Nicolas en rappelant que le Japon a accueilli trois Jeux olympiques d'hiver (et d'été pour 2020). Par contre, il est des stands plutôt hivernaux que l'on ne risque pas de voir dans la foire imaginaire. Pas de fondue Wyssmüller ou de raclette, comme le souligne le rider: «On a dû faire l'impasse sur la fondue et la raclette pour l'après-ski, mais les bières sont excellentes et puis un petit saké pour se réchauffer ce n'était pas de refus!» Par contre, pour le plus grand bonheur de certains visiteurs, les jacuzzis et autres baignoires à bulles seraient de la partie. «Dans la pension où nous logions, il y avait une grande baignoire commune pour partager

un bain entre copains ou avec un vieux Japonais bicentenaire», plaisante-t-il. Les Nippons sont effectivement très friands de onsen, leurs bains thermaux, explique Olivier Pitteloud de l'Association valaisanne de promotion de la culture japonaise, Juusan no Hoshi. Ce dernier rajoute d'ailleurs que le sumo est un sport très populaire au Japon. Alors pourquoi ne pas imaginer un show de lutte/sumo Valaisans vs Japonais.



Nicolas Falquet (à gauche) est allé skier à deux reprises au Japon. On constate qu'il a aussi trouvé du temps pour s'amuser un peu... LDD



Le comportement hors-piste est très réglementé au Japon et les riders ne respectant pas les codes peuvent se voir retirer leur abonnement de ski. Facile à comprendre, c'est écrit en grands caractères sur les affiches... LDD

### Vocabulaire de la Foire 2016 avec JUUSAN NO HOSSHI

- Bouteille de vin: budoushu
- Bouteille vide: akibin
- Salut: ohayou
- Aurevoir: sayounara
- Merci: aligato
- T'as où les vignes: doko (où) budo no ki (vignes) Anata (tu as)
- Santé: kalpai

\* Les Toriis sont de grands portiques en bois, souvent rouge, que l'on trouve à l'entrée des temples shintoïstes. Ils marquent la séparation entre le monde des vivants et le monde spirituel. Attention, il faut toujours sortir par le même Torii d'où l'on est entré, au risque d'être éternellement perdu dans le monde des esprits.

Il est de retour...  
**NEW SAINT MICHEL**  
 30 sept., 1-7-8 oct. 2016  
 après la Foire du Valais, de 21h00 à 03h30  
 sur la place du Pré-de-Foire de Martigny-Bourg

entrée gratuite sous tente avec les groupes Wave10 et Flashback,  
 bars et restauration  
[www.newsaintmichel.ch](http://www.newsaintmichel.ch)

PRÉSENTÉ PAR



avec le soutien de





**LAMELCOLOR**  
 LA PASSION DU STORE



**FOIRE DU VALAIS**  
 STANDS  
 1106, 1107  
 et 1108

**FOURNITURE ET POSE**  
 Volets en alu - Stores à lamelle - Stores en toiles - Stores intérieur

Stéphane Puippe 079 808 88 91 Alain Berguerand 079 808 88 97  
 Rue de l'Ancienne-Pointe 30 - 1920 Martigny - Tél. +41 (0)58 726 88 91  
[stephane.puippe@lamelcolor.ch](mailto:stephane.puippe@lamelcolor.ch) [www.lamelcolor.ch](http://www.lamelcolor.ch)

**OFFRE SPÉCIALE**  
 VENDREDI 30 SEPTEMBRE ET SAMEDI 1<sup>ER</sup> OCTOBRE  
 REPARTEZ AVEC UNE CARTE  
 CADEAUX DE FR. 10.-



De la région. 10.-  
**MIGROS**  
 CARTE CADEAU - GESCHENKKARTE - CARTA REGALO

C'EST PAR ICI

DÈS FR. 100.- D'ACHAT VOUS RECEVEZ UNE CARTE CADEAU DE FR. 10.-\*

**INVITÉ D'HONNEUR**  
 À LA FOIRE DU VALAIS  
 STAND N°1605

\*NON CUMULABLE  
 ET NON VALABLE SUR LES CARTES CADEAUX



**MIGROS**

**FULLY**

**MANOIR\*** MARTIGNY

**FINETTES** MARTIGNY

**QUARTZ\*** MARTIGNY

**SEMBRANCHER**

**VERBIER**

\*VALABLE UNIQUEMENT DANS LES SUPERMARCHÉS MIGROS

**MIGROS**  
 M comme Ma région.

## FOIRE DU VALAIS AIDE AUX RÉFUGIÉS

## Le stand des Eglises

**MARTIGNY** Présenter au visiteur un stand interactif, ludique, gustatif, dont on repart avec une juste compréhension de l'asile en Valais. C'est le but du stand des Eglises à la Foire du Valais.

## Mouvement de solidarité

Un groupe interreligieux s'est formé dès l'automne 2015, et un appel a été lancé à travers tout le Valais, pour venir en aide aux réfugiés. Progressivement, le groupe qui comprenait des catholiques et des protestants s'est élargi aux diverses branches réformées et aux musulmans, sous l'impulsion d'Emmanuel Theler. Il a pu compter sur la fondation Le Geste Solidaire de John Roux pour y loger ses informations et appeler sur le site de la fondation. Une interpellation intitulée «Appel des Eglises et des mouvements citoyens en faveur de l'accueil des réfugiés en Valais» a été lancée par le biais des paroisses mais aussi des communes. Il a obtenu un très bel écho et l'administration cantonale a efficacement coordonné ce dernier.

## Beaucoup d'initiatives

Beaucoup d'initiatives ont vu le jour grâce à tous les bé-



Le dessin d'un enfant en forme d'invitation à vous rendre au stand des Eglises. LDD

névoles qui se sont annoncés ou ont coordonné leurs activités: récolte et tri d'habits pour un vestiaire à disposition, de nombreux cours de français, des camps pour des ados, des visites régulières dans des centres d'hébergement collectif, des gens pour accompagner les requérants dans les démarches administratives, scolaires, médicales et de nombreuses animations pour favoriser l'intégration...

A la foire, le groupe veut sensibiliser les visiteurs à la situation des requérants d'asile, faire connaître leurs besoins et favoriser leur intégration.

MAG

## ANIMATIONS

## Activités proposées

Présence de migrants qui feront découvrir des spécialités de leur pays!

Un jour - un pays:

Afghanistan - Angola - Erythrée - Irak - Somalie - Sri Lanka - Syrie!

Des jeux: quizz - tombola.

Appel à l'entraide (bénévolat et soutien financier).

Un film sur les activités proposées aux réfugiés.

Dessins d'enfants de familles de réfugiés.

[www.legestesolidaire.org/migrants](http://www.legestesolidaire.org/migrants)

## LA FOIRE EN BREF

## Les raisons d'un succès

**MARTIGNY** Événement incontournable de l'automne, la Foire du Valais s'est imposée comme la principale foire généraliste de Suisse romande. Alors que beaucoup rencontrent des difficultés à attirer et fidéliser leurs visiteurs, la Foire du Valais ne cesse de séduire chaque année un plus grand nombre de visiteurs. Flirtant avec les 220 000 visiteurs, la Foire attire, chaque année, un très large public consommateur, curieux et provenant de nombreuses régions (35% des visiteurs hors Valais).

Comment expliquer ce succès? Créée en 1960, elle a acquis au fil des ans un savoir-faire, une réputation et, surtout, ce «petit truc» en plus qui fait qu'elle n'est pas une foire comme les autres. Chaque fin d'été, des milliers de Valaisans et de Romands attendent son ouverture avec impatience. Le comité d'organisation travaille d'arrache-pied tout au long de l'année pour proposer un événement de qualité tant au niveau de l'agenda et de la sécurité que des infrastructures. Pour chaque édition, il compose un programme diversifié et original, une brochette d'hôtes d'honneur éblouissante, une large palette d'exposants dynamiques, des animations variées pour le plus grand plaisir de tous les publics, une ambiance incomparable et, enfin, une exposition culturelle de choix et jamais vue en Suisse. Des ingrédients savamment dosés.

[www.foireduvalais.ch](http://www.foireduvalais.ch)

GILLES FLOREY  
INNOVATION



PUB

## Conseil communal 2016



Alexandre Moret



François-Xavier Flipo



Ludovic Cipolla



UDC Martigny

Liste N° 4



**QUI VA COUPER  
L'ANALOGIQUE?**

**C'EST PAS NOUS.  
AVEC BLI BLA BLO,  
VOUS TÉLÉPHONEZ DÉJÀ  
EN NUMÉRIQUE.**

Retrouvez net+ à la  
Foire du Valais dès le  
**30 SEPTEMBRE** avec  
le «Défilé Culotté»  
des Bliblendales



**net+**

## FOIRE DU VALAIS ESPACE TRIBUS

## Une scène pour tous!

**MARTIGNY** Spectacle art de rue, concerts de groupes valaisans, espace d'expression artistique éphémère, scène ouverte aux jeunes talents de la région, danse hip-hop et krump, autant d'animations à découvrir à l'Espace Tribus! Le projet du Centre de loisirs et culture de Martigny (CLCM) à la Foire du Valais mérite le détour.

L'Espace Tribus fête sa douzième année à la Foire du Valais. Il accueillera durant ces dix jours petits et grands et proposera des spec-

**«Un lieu pour découvrir une fourmilière de talents.»**

**CÉDRIC GAY-CORSIER**  
ANIMATEUR AU CLCM

taclés, des concerts, des représentations artistiques et des activités d'expressions libres. Cédric Gay Crosier du CLCM confirme: «L'Espace Tribus, lieu de rencontres et de détente, permet aux visiteurs de découvrir une fourmilière de talents dans un cadre original structuré et sécurisé par les professionnels du CLCM.»

### La démarche

Les activités proposées sont le fruit d'un travail quotidien de la part de la jeunesse présente dans l'espace. La démarche socioculturelle du CLCM favorise l'engagement de jeunes artistes qui expérimentent une première représentation et se confrontent

ainsi à l'encouragement et à la critique du public, partageant ainsi la programmation d'artistes confirmés.

Le CLCM donne la possibilité aux jeunes d'appréhender un rôle de co-acteur d'un événement de grande importance comme l'Espace Tribus. Les jeunes développent ainsi de nouvelles compétences, participent à la vie locale, expérimentent, apprennent, s'impliquent et deviennent citoyens.

### Les points forts

Vincent Dubé et Cbastien Tardif, un duo canadien, présentent «Les Vitaminés», un spectacle où l'art du cirque est sublimé par des



**EMILIEN ROSSIER**  
EXPOS  
THÉMATIQUES

numéros d'équilibre renversants, du jonglage et une dose d'humour. Leur représentation permet au public de s'évader l'espace d'une demi-heure.

«La programmation des concerts est réalisée par trois acteurs culturels incontournables de la ré-



L'Espace Tribus accueillera durant ces dix jours petits et grands et proposera des spectacles, des concerts, des représentations artistiques et des activités d'expressions libres. LDD

gion du coude du Rhône: le Windstock, l'Avalanche et le Zikamart festival. Ces associations dynamiques sont associées à l'espace et présentent des artistes émergents ou confirmés», ajoute l'animateur Cédric Gay-Crosier. Les planches de la scène vibreront aux sons de Mystic Sons, Versus People et The Revox pour une première soirée sous le signe du rock.

Le samedi 1er octobre, les sonorités pop et funk seront mises

en lumière par Inês and the Freaky Poets et Imperial Tabasco qui distilleront leurs notes positives. Jacko and the Washmachine amènera son énergie et ses paroles en français le jeudi 6 octobre, Helium

Echoes et Astorian feront monter les décibels le vendredi 7 octobre tandis que la soirée du 8 octobre mettra en lumière le Rap Music par les artistes KMI et l'artiste martigneraise KT Gorique.

MAG

### DE TOUT UN PEU...

#### Des jeunes musiciens à la Journée des aînés

Quinze minutes à la disposition des jeunes formations musicales, de styles et de niveaux variés, afin d'expérimenter la scène et de se confronter à un public. Une première sensation qui permet d'alimenter le rêve et la flamme de devenir une star! Danse, musique, sport et démonstrations originales s'entremêlent. Les jeunes de la région dévoilent leur potentiel au travers de petites représentations. Hip-hop ou krump, la danse est à l'honneur! La dynamique association martigneraise WLS organise les qualifications pour le Royal Rumble, une compétition qui aura lieu l'an prochain. Courant d'art, le mur d'expression qui déchire! Des feuilles de papier colorées, un peu d'inspiration du déchirage et de la colle suffiront à réaliser une œuvre collective. Zone d'expressions libres où passants, enfants, parents, ou artistes sont invités à laisser une trace de leur passage. La Journée des aînés, le lundi 3 octobre. L'espace dédié à la jeunesse accueille Pro Senectute pour un programme spécial dédié à la danse et à la fanfare. Enfin, l'équipe d'animation socioculturelle du CLCM avec le soutien du SEMO/SEVAL de Martigny, met en place un espace unique qui se détache des stands de la Foire du Valais par son originalité.

Le Café est tenu par les jeunes de Martigny et des environs, étudiants en travail social ou moniteurs au CLCM. Le Café propose un vaste choix de sirops, de jus de fruits, de thé et de café.

MAG

[www.clcm.ch](http://www.clcm.ch)



Un lieu de rencontres et de détente, permet aux visiteurs de découvrir une fourmilière de talents dans un cadre original structuré par des professionnels. LDD

## L'INVITÉ de l'immobilier



Rénovation et transformation, la grande aventure...

GRÉGOIRE SCHMIDT | Expert immobilier, Martigny

«Bonjour Monsieur Schmidt, nous souhaitons rénover une maison familiale. Nous avons des questions concernant les parties que nous comptons rénover, combien cela va-t-il coûter et comment pourrions-nous financer ces travaux. Merci pour vos conseils utiles.» Hoirie Roduit, Fully.

### Confiez votre projet de rénovation/transformation à des professionnels

Pour réaliser votre transformation, les compétences de plusieurs professionnels sont requises. Dans un premier temps, il est important de connaître la valeur vénale de votre bien immobilier avant travaux. Ici, le travail de l'expert en estimation immobilière prend tout son sens. Votre projet doit correspondre à une vision à long terme. Son rapport détaillé peut vous conforter dans le bien-fondé de votre projet comme il peut révéler d'éventuelles incohérences.

Dans le cas d'une rénovation importante et complexe, il est nécessaire de faire appel à un architecte ou à un conseiller indépendant en maîtrise d'ouvrage. Ces professionnels aguerris estimeront, planifieront et coordonneront les futurs travaux. Ils sont aussi responsables du respect du règlement, des normes, des coûts et des délais.

Les spécialistes en financement immobilier seront quant à eux à votre disposition pour analyser votre potentiel d'investissement et étudier les solutions de financement concrètes qui s'offrent à vous. En particulier en ce qui concerne la nature des fonds propres nécessaires au financement global de votre projet.

«Ici, le travail de l'expert en estimation immobilière prend tout son sens. Son rapport détaillé peut vous conforter dans le bien-fondé de votre projet comme il peut révéler d'éventuelles incohérences.»

### Faire des économies d'impôts

Enfin, pour compléter l'étude de votre projet de rénovation, un expert fiscal devra impérativement évaluer l'impact des futurs travaux sur votre situation fiscale. Seuls les investissements de préservation de valeur et les mesures visant à économiser de l'énergie peuvent être déduits des impôts. Un «rafraîchissement» ou un «assainissement» de votre bien à vos frais peut ainsi vous offrir l'occasion de le faire valoir sur votre déclaration d'impôt. Dans le cas d'une transformation globale engendrant une augmentation sensible de valeur, elle peut aussi atténuer la charge fiscale: les intérêts débiteurs de l'hypothèque y relative peuvent eux aussi être déduits. A noter que la valeur locative, le niveau d'endettement et la nouvelle valeur vénale du bien rénové sont autant d'éléments à prendre en compte dans la planification fiscale des travaux.

Je vous souhaite beaucoup de plaisir dans cette belle aventure!

## BRASSERIE WHITEFRONTIER

## La tradition brassicole bousculée



Un trio gagnant pour la nouvelle brasserie: Xavier de Le Rue, Nicolas Roberti et Chris Treanor (derrière). SABINE PAPILLOU

**MARTIGNY** Créé par Xavier de Le Rue et Nicolas Roberti, deux amis passionnés de sports extrêmes et de bières, WhiteFrontier propose une vision résolument novatrice de la brasserie. C'est à Martigny, dans les anciennes caves Orsat, que les deux compères ont choisi d'implanter leurs 600 m<sup>2</sup> d'installations ultramodernes. Le maître brasseur Chris Treanor, nommé à deux reprises meilleur brasseur d'Irlande, a développé une collection de quatre produits permanents selon les sensations ressenties lors de l'exploration: l'audace, le rêve, la découverte de soi et l'anticonformisme. Le passé vitivinicole du lieu est également exploité avec l'utilisation de barriques de vin, le brassage de produits saisonniers uniques, dont une bière hommage aux vendanges (composée de moût de bière et de moût de vin blanc), ainsi que la création de liqueurs de bière en collaboration avec la distillerie Morand.

### Un investissement local, une vision internationale

«Le freeride et l'exploration demeurent les deux concepts de base de notre «business model», d'où nos partenariats avec des explorateurs», explique Nicolas Roberti. «Ainsi, dans une démarche durable, 100% de l'énergie électrique de la brasserie est d'origine solaire, tandis que le bien-être des employés fait partie des indicateurs de performance.» WhiteFrontier bénéficie également des services mis en place par les caves

Orsat en matière de préparation de commandes, de stockage et de services administratifs et tient à s'appuyer sur l'économie locale et sur des valeurs suisses pour se développer à l'échelle nationale, puis internationale. «Notre ambition est de contribuer à faire de la Suisse un pôle d'excellence brassicole au niveau international», précise Nicolas Roberti. «Nous participons à de nombreux concours et prévoyons d'exporter et de reproduire ce concept à l'étranger dans les prochaines années.»

### Un laboratoire multisensoriel unique en Suisse

A côté des 30 hectolitres de la salle de brassage se trouve une picobrasserie, permettant à l'équipe de WhiteFrontier de développer des recettes uniques en quantités plus restreintes. «Nous adorons tester des mélanges un peu fous, ça aide à se sentir vivant, rigole Xavier de Le Rue. Nous avons également tenu à conserver une gigantesque cuve d'élevage de la cave Orsat car elle offre un environnement à l'acoustique exceptionnelle. Nommé «Expérience 401», le lieu proposera une «beerblibliothèque» et permettra de s'initier aux procédés de fabrication des différentes bières.» Sa taille permet l'organisation de projections de films, l'exposition d'œuvres d'art, ou encore l'écoute d'installations de musique expérimentale.

[www.whitefrontier.ch](http://www.whitefrontier.ch)

# SPORTS



Patrick Schommer et le Red Ice ont mené la vie dure au «grand» Fribourg-Gottéron. HÉLOÏSE MARET

## HOCKEY RED ICE ÉLIMINÉ DE LA COUPE SUISSE

# A un patin de l'exploit...

**MARTIGNY** Le Red Ice n'est pas passé loin de signer un exploit historique mardi soir en coupe de Suisse. Les Martignerains ne se sont en effet inclinés que 4 à 3 face à Fribourg-Gottéron, pensionnaire de ligue nationale A, dans le cadre des seizièmes de finale de la coupe de Suisse. Sans complexe aucun, les hommes de Matjaz Kopitar sont entrés dans le match à 200% et menaient trois buts à un après dix minutes de jeu grâce à des réussites signées Alain Birbaum, Jozef Balej et Jacob Berglund. Un avantage peut-être un

peu trop rapide qui a contraint, ensuite, le Red Ice à défendre face à la réaction d'orgueil des Fribourgeois. Au final, les Octoduriens ne se sont donc inclinés que d'une longueur non sans avoir pu y croire jusque dans les dernières secondes de la rencontre.

Au-delà de la défaite, les sourires étaient de mise dans le staff du Red Ice au terme de la rencontre avec de nombreuses sources de satisfactions. La performance sportive, d'abord, avec une équipe qui n'a pas à rougir de ses résultats face à une formation de ligue na-

tionale A. Satisfaction également au niveau de l'affluence: 2712 spectateurs, un chiffre très encourageant pour un mardi soir de septembre et qui confirme le très net regain de popularité du Red Ice!

### Trois fois à l'extérieur

Après ces émotions, le Forum d'Octodure va retrouver le calme puisque la prochaine rencontre y est prévue le 18 octobre prochain, avec la venue des Ticino Rockets de Biasca. Foire du Valais oblige, le Red Ice disputera en effet ces trois prochaines rencontres à l'extérieur avec l'ambition d'inverser

la tendance de ce début de saison qui l'a vu s'incliner deux fois lors de ces deux premiers déplacements à Langenthal et en Ajoie. Au menu du Red Ice en cette période de comptoir: un déplacement sur la glace de Winterthour le mardi 4 octobre, sur celle des GCK Lions le mardi 11 octobre puis à La Chaux-de-Fonds le samedi 15 octobre. A noter que les joueurs du Red Ice seront présents à la Foire du Valais le mercredi 5 octobre dès 16 heures pour une séance de dédicace sur le stand du «Nouvelliste».



# A VENDRE

Dans 2 résidences  
en cours de construction

Appartements neufs, du studio au 4½ pces

Prix de vente dès Fr. 220'000.-  
Place de parc en sus.

Situés dans un quartier en développement.  
A proximité de la gare et de toutes commodités.  
Finitions au choix du preneur.

www.valoris-immobilier.ch | Tél. 027 722 22 44



**TOUJOURS MIEUX**



www.salaminsa.ch

**Stand 1424, secteur 14**



**GENTIANES  
TELEALARME**

**APPAREILS  
BUANDERIE  
CUISINE**



**DÉPANNAGE  
RÉPARATIONS  
VENTES**

*Profitez de nos offres spéciales  
Foire du Valais!*

**DENIS WOEFFRAY**

Av. du Gd St-Bernard 63 – 1920 MARTIGNY

Tél. 027 722 22 50

info@abcménager.ch – www.abcménager.ch



**NE CASSEZ PAS VOTRE CHEMINÉE DE SALON  
CHAUFFEZ VOTRE MAISON AVEC FIREBOX  
INSERT À PELLET**

FABRICATION SUISSE - DEVIS SANS ENGAGEMENT

- Plus de 15 ans d'expérience à votre service!
- Nous sommes présents à la Foire du Valais stand 2232-33

Ch. Bonvin 079 349 49 80 – Y.-D. Bersier 079 462 25 45  
CP 256 – 1926 Fully

www.inserts.ch



## TIR CHAMPIONNATS SUISSES

## La forme olympique

**MARTIGNY** Les championnats suisses de tir ont prouvé que notre médaillée de bronze aux Jeux olympiques de Rio, Heidi Diethelm-Gerber, demeurait intouchable. Elle a logiquement dominé les épreuves réservées aux dames. Toutefois, au pistolet sport à 25 mètres, Natascha Möri, membre de Tireurs Sportifs Martigny-Région (TSMR), s'est brillamment comportée en terminant troisième des qualifications. En finale, malgré une forme olympique, elle a malheureusement dû concéder deux rangs au terme d'une bataille épique. Relevons encore que les

vieux briscards de TSMR, Jean-Luc Schütz et Bernard Bumann, sont toujours prêts à damer le pion aux jeunes puisqu'ils terminent respectivement aux onzième et seizième rangs de la vitesse olympique. TSMR est toujours à la recherche de nouveaux talents pour les aligner dans des compétitions; si le tir vous intéresse, vous trouverez de nombreux renseignements sur le site [www.tir-martigny.ch](http://www.tir-martigny.ch). **MAG**

La médaillée olympique Heidi Diethelm-Gerber et Natascha Möri du club de Martigny. **LDD**



## FOOTBALL MARTIGNY-SPORTS

## Un coup de frein et des attitudes inquiétantes

**MARTIGNY** Ugo Raczyński a des soucis. Son équipe n'arrive pas à retrouver le bon rythme, celui qui lui avait permis de bien commencer le championnat. Elle marque le pas, pour ne pas dire qu'elle connaît un temps d'arrêt légèrement inquiétant... et qu'une réaction positive est attendue de la part des dirigeants et des supporters. Le déplacement à Fribourg ce week-end est la bonne occasion pour se refaire une santé: l'adversaire étant classé au fond du groupe de première ligue, il représente une proie idéale pour le MS.

## Confiance quand même

Pour le président du club, Francesco Bortone, il ne faut pas paniquer, même si certains éléments le laissent songeur: «Il y a les résultats et la manière de se comporter. Quand tu termines un match à huit parce que des joueurs insultent l'arbitre, il y a un problème. Du côté du comité, on est très attaché à



Marco Orsi doit montrer le chemin de la victoire. L'attaquant octodurien en a sans conteste les moyens. **HOFFMAN**

l'image du club et au comportement exemplaire de la première équipe. Il ne faut pas oublier que nous avons une forte cohorte de jeunes dans le club et qu'ils sont influencés par les attitudes des meilleurs joueurs.» Autant dire que le président attend un virage à 360 degrés de la part de l'ensemble de l'équipe: «Même si on a perdu à Lancy, les gars se sont bien battus et ont donné ainsi un signal positif. Maintenant, il faut faire des points pour quitter la zone dangereuse.»

Le club, qui soufflera cent bougies en 2017, ne peut en effet même pas imaginer une relégation au terme de cette saison: «Le maintien n'est pas une priorité, c'est une obligation», affirme le président, qui rappelle ces rendez-vous: la soirée de gala le samedi 10 juin, un grand tournoi juniors les 17 et 18 juin, et enfin le week-end du 100e au stade d'Octodure avec match de gala, concert et feu d'artifice les 29-30-31 juillet et 1er août. **MAG**

PUB

*Votre*  
**COURANT**  
**POSITIF**

**PLR** Martigny  
Les Libéraux-Radicaux

**VOTEZ ET FAITES VOTER LA LISTE N°1 PLR**

**ÉLECTION CONSEIL COMMUNAL**  
[WWW.PLRMARTIGNY.CH](http://WWW.PLRMARTIGNY.CH)

Michaël Hugon

Anne-Laure Couchepin Vouilloz

Théophile Balma

Roger Mège

David Martinetti

Sylvie Luginbühl

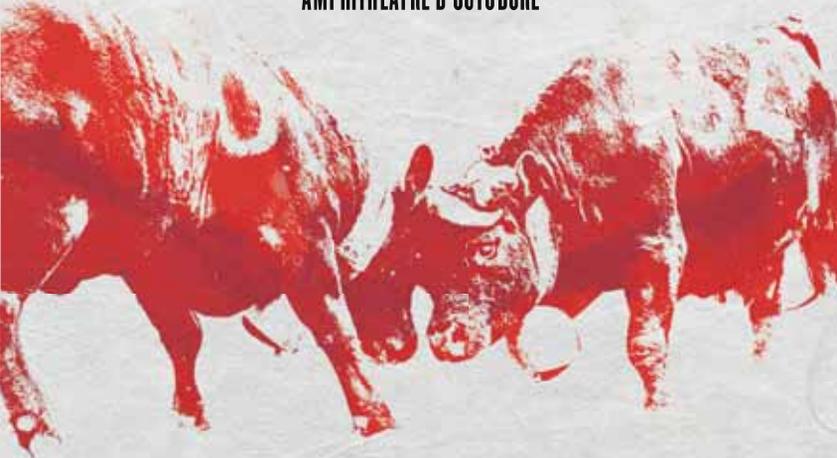
**16 OCTOBRE 2016**

COMBAT DE

# REI NES

57<sup>e</sup> FOIRE DU VALAIS  
MARTIGNY *TRIKINSU!*

**2.10.16 - DÈS 9H**  
AMPHITHÉÂTRE D'OCTODURE



**Prévente des billets à l'Office du tourisme de Martigny**  
027 720 49 49

Organisé par 

Présenté par 

**Brisolée au feu de bois**  
**Kiosque de Bovernier**  
**"chez Laurette"**

4 sortes de fromage Fr. 27.-  
Brisolée royale Fr. 33.-

Aussi à l'emporter - 12 h à 19 h  
Tél. 079 392 73 37 - tél. 027 722 99 06

**philippe**  
Médium - Occultiste  
Retour de l'être aimé  
Désenvoûtement - Protection  
contre envoûtement - Sort  
Travaux sur photo et  
Dagydes - Incantation  
Magie Rituelle initiative  
**027 722 72 61**

*Marie-Virginie*  
Voyante/Médium  
& Astrologue  
**0901 346 943**  
CHF. 2.90 min  
7/7  
RV. 079 346 94 30

**Achat tous véhicules récents**  
paiement comptant.  
**Garage Delta, Sion**  
Tél. 027 322 34 69  
Tél. 079 628 02 13  
Tél. 078 667 17 56

**IMPRESSUM**

**Tirage certifié REMP/FRP:**  
30 939

**Rédaction:** Tél. 027 720 50 69  
www.lagazette.ch |  
E-mail: redaction@lagazette.ch  
Marcel Gay, rédacteur en chef  
| marcel.gay@lagazette.ch

**Administrateur-délégué:**  
Stéphane Estival

**Régie des annonces:**  
Publicitas, rue de l'Industrie  
13, 1950 Sion  
Tél. 058 680 9870,  
fax 058 680 9871  
e-mail : sion@publicitas.ch

**Impression:** CIR Centre  
d'Impression des Ronquoz  
S.A., Sion



Profitez  
de nos  
offres  
spéciales!



*La qualité et l'expérience  
pour des années de plaisir*

1920 MARTIGNY  
Tél. 027 723 60 50 - www.profilpiscines.ch  
piscines - spas - saunas - hammams



# SORTIR

SPECTACLE PASCALE ROCARD

## La parole aux femmes

**RÉGION** On ne change pas une formule à succès, ni une équipe qui gagne. Pascale Rocard l'a bien compris en donnant une nouvelle fois la parole aux femmes, avec humour, poésie et tendresse: «Avec ma compagnie Entre vous et moi, je propose un nouveau spectacle en coproduction avec la France et la Cie De l'une à l'autre. Le troisième en trois ans. J'ai choisi «Inventaires» de l'auteur français Philippe Minyana, pour mettre en lumière la parole exprimée par des femmes qui ne l'ont que rarement et la folie du jeu radiophonique et télévisuel qui permet la liberté de cette parole. Mais avec une mise en scène décalée où la téléralité est croquée avec humour.»

### Le résumé

En quelques lignes, le résumé du spectacle, juste pour vous donner l'envie irrésistible d'aller le voir: «Un jeu télévisé: trois candidates, Jacqueline, Angèle et Barbara, se racontent à travers leur objet-témoin: Jacqueline et sa



Pascale Rocard, Dominique Chevaucher et Bénédicte Lafond ont la parole et elles l'utilisent à bon escient. LDD

cuvette! Angèle et sa robe de 1954! Barbara et son lampadaire! La parole des femmes est à l'honneur, le marathon peut commencer dans un rythme effréné, orchestré par la voix off manipulatrice du présentateur Igor. Situations cocasses, récits qui se croisent, se coupent, s'entrecourent... Mots vifs, vrais, flots de paroles interrompus au hasard. Dans un joyeux désordre et une humanité mise à nu, ces trois femmes nous entraînent dans leur vie, telle une valse, sans mélancolie, sans fausse pudeur et offrent leur parole avec générosité, sincérité et drôlerie.» Si Dominique Chevaucher, Bénédicte Lafond et Pascale Rocard sont dans la lumière, il convient de relever l'importance dans la réussite du spectacle de Gilles Vuissoz, scénographe, et de Lionel Darbellay pour sonoriser la voix suave de Frédéric Lugon.

### Pascale Rocard en bref

A 17 ans, Pascale Rocard écrit et joue sa première pièce, «Colin et Archibald». Très vite le cinéma l'attrape et c'est «L'indic», de

### «La téléralité est croquée avec humour.»



PASCALE ROCARD  
COMÉDIENNE ET  
METTEUSE EN SCÈNE

Serge Leroy, avec Thierry Lhermitte et Daniel Auteuil, qui la fait connaître au grand public, puis elle tourne «Police», de Pialat, aux côtés de Gérard Depardieu, ou «Champs d'honneur», de Jean- Pierre Denis. En parallèle,

Pascale réalise deux courts métrages, «Un océan de blé» et «La petite fille et la mort». En l'an 2000, elle publie son premier roman, «Le rêve du grain de sable». Elle est aussi à l'origine de l'écriture de la série «Sauvetage», dans laquelle elle interprète la guide-médecin. Mariée au réalisateur Pierre-Antoine Hiroz, avec qui elle a tourné «Le combat des reines» et «L'enfant et les loups», elle partage sa vie entre la Suisse et Paris. Aujourd'hui, Pascale Rocard est revenue au théâtre et après avoir créé «Les îles flottantes» – un one woman show dont elle est l'auteur et dans lequel elle interprétait six personnages – et «Le voyage d'Eugénie» qu'elle a mis en scène cette année et tourné en Suisse, au Canada et aux Etats-Unis, elle vous attend avec impatience pour «Inventaires».

MARCEL GAY

### BON À SAVOIR

#### Le programme

Le jeudi 6 et le vendredi 7 octobre à 20 h à la Pitrière à Sion.

Le dimanche 9 octobre à la Bouche qui Rit à Saint-Maurice, à 17 h.

Les 13, 14 et 15 octobre au Théâtre du Casino d'Evian en France.

Le samedi 5 novembre à Verbier.

Les 19 et 20 novembre au Châble.

Les 16-17-18-19 mars 2017 au théâtre Interface à Sion.

#### Réservations

www.pascaleroard.com

# Concours

LA GAZETTE  
DE MARTIGNY  
ENTREMOÛT ET SAINT-AMRICE  
10A 1000 MARTIGNY

PAR SMS OU CARTE POSTALE!  
JOUÉZ TOUS LES MOIS ET GAGNEZ  
DE MAGNIFIQUES LOTS!

## Le mot mystère

B	A	L	O	I	S	E	R	E	D	U	O	R	A	B
E	R	D	L	U	R	E	T	E	R	A	L	C	N	A
L	U	E	A	A	N	E	N	A	I	R	A	A	C	T
U	E	E	H	N	C	N	E	G	I	B	L	A	I	O
O	L	T	E	C	O	O	U	R	O	H	L	E	D	N
G	C	M	S	P	O	I	N	S	U	U	S	L	N	N
A	I	O	A	I	L	T	S	N	M	O	R	U	Y	E
C	G	C	U	L	L	E	A	E	E	U	M	D	S	R
E	Y	A	E	P	G	U	T	P	R	X	I	A	I	A
D	P	F	R	L	L	U	C	E	P	A	T	P	T	I
N	S	I	I	I	N	E	T	O	N	R	A	L	O	T
O	E	S	V	I	C	R	T	E	N	R	O	D	A	T
C	E	I	M	I	E	En collaboration avec								
A	C	O	T	S	E									
F	F	E	R	R	Y									

Les mots de la liste ci-dessous peuvent se lire et se biffer horizontalement, verticalement ou en diagonale, à l'endroit ou à l'envers. Une même lettre peut servir à former plusieurs mots sauf si elle fait partie du... mot à découvrir, aujourd'hui un site de Suisse romande. Bonne recherche.

ADULE	CAGOULE	DIANE	GYPSE	TADORNE
AGARIC	CALUMET	EGLISE	MINUTE	TAMOURE
AIGUILLE	CAPONNE	ENGOURDI	OCULISTE	TAPECUL
ARIANE	CECITE	ENNEMI	OISIF	TIARE
BALOISE	CIVIL	ESTOC	OPIUM	TOLAR
BAROUDER	COMTE	FACONDE	PATOCHE	UHLAN
BATONNER	COUplet	FERRY	SUSHI	URETERAL
CABOSSE	DANOISE	GICLEUR	SYNDIC	URETRE

## A gagner

**1<sup>ER</sup> PRIX:** un bon d'achat Migros de 100 francs.

**DU 2<sup>E</sup> AU 3<sup>E</sup> PRIX:** un bon d'achat Migros de 50 francs.

**DU 4<sup>E</sup> AU 8<sup>E</sup> PRIX:** un bon d'achat Migros de 20 francs.

Les gagnants seront avisés personnellement.

Les bons d'achat sont à retirer au service clients de Migros Manoir à Martigny.

## Tirage final

Tous ceux qui ont joué une fois au concours participent automatiquement au tirage final en décembre 2016.

Avec les lots suivants à gagner:

**1<sup>ER</sup> PRIX:** un bon d'achat Migros de 500 francs.

**2<sup>E</sup> PRIX:** un bon d'achat Migros de 300 francs.

**3<sup>E</sup> PRIX:** un bon d'achat Migros de 200 francs.

## Comment participer?

Par SMS

Envoyez LGA MOT suivi du mot mystère au numéro 363 (Fr. 1.-/SMS) + vos coordonnées complètes (nom, prénom, adresse).

Par COURRIER

Envoyez une carte postale avec le mot mystère en «majuscules» ainsi que vos coordonnées à l'adresse suivante: La Gazette de Martigny, Le Mot Mystère, Rue de l'Industrie 13, 1950 Sion. Tirage au sort: Mardi 11 octobre 2016.

Conditions de participation

Les collaborateurs du Groupe Rhône Média, de Publicitas ainsi que les membres de leurs familles ne sont pas autorisés à participer.

En participant à ce concours, j'accepte que mes données soient exploitées par «La Gazette» pour l'envoi d'informations et d'offres ponctuelles. Les gagnants seront avisés personnellement. Tout recours juridique est exclu.

Prochain concours

21 octobre, 18 novembre, 16 décembre

Gagnants pour le mot mystère du 2 septembre 2016

1er prix	Mme Ruth Vouillamoz, Iséables	Fr. 100.-
2e prix	Mme Josiane Baechler, Vollèges	Fr. 50.-
3e prix	Mme Mireille Déléze-Scaglia, Saxon	Fr. 50.-
4e prix	Mme Georgette Michaud, Lourtier	Fr. 20.-
5e prix	Mme Monique Berguerand, Martigny	Fr. 20.-
6e prix	Mme Karen Darbellay, Vernayaz	Fr. 20.-
7e prix	M. Philippe Bourgeois, Les Valettes	Fr. 20.-
8e prix	Mme Janine Crettex, Martigny	Fr. 20.-

## SPECTACLE YVETTE ET BARBARA

## Deux oiseaux rares

**MARTIGNY** Une longue conversation avec Barbara. Yvette Théraulaz a des questions à lui poser, la redécouvre, la trouve si étonnante! Et l'envie de partager cet étonnement avec les spectateurs... De chanteuse «rive gauche», Barbara est devenue une chanteuse rock. C'est une femme blessée et réparée qui dit l'intime.

**L'amour, quoi d'autre?**

Une femme généreuse: «donner, donner», qu'elle disait! La suivre sur ce chemin et tricoter (elle adorait ça, le tricot) son intimité à la sienne, tel est le projet d'Yvette Théraulaz. L'amour encore, quoi d'autre? Décliné sous toutes ses formes. Toutes les formes que Barbara lui a données avec son talent d'auteure, de musicienne, mélodiste de rêve avec sa voix cristalline des débuts qu'elle a su adapter aux aléas du temps, des chagrins et des joies. Touchée au plus profond quand elle était adolescente, cela faisait une éternité qu'Yvette Théraulaz voulait faire ce spectacle sans toutefois oser vraiment. Et puis elle a eu 67 ans. Barbara est morte à l'âge de 67 ans.

**Emouvante et drôle**

Elle est douce et incandescente. Emouvante, drôle, fière et féministe. Elle est chanteuse, elle est actrice. L'une de nos plus formidables artistes. Sa raison de vivre? Les planches, qu'elle pratique depuis ses 14 ans. Elle nous passionne, tant avec ses chansons qu'avec les grands rôles qu'elle a créés et qui lui sont confiés.

Dans son nouveau tour de chant, elle chante, raconte, interroge cette grande dame



de la chanson française. Un spectacle en forme de conversations intimes, tissées de confidences et de rires. «Cela fait vingt ans que je veux faire un spectacle avec Barbara. Je me suis longtemps demandé si j'avais une légitimité pour aborder cette femme qui chante, si je pouvais apporter quelque chose de plus. Et puis, j'ai eu 67 ans cette année. Elle est morte à l'âge de 67 ans. Je me suis dit, c'est sans doute le moment.»

Une évidence. La rencontre de deux oiseaux rares.

**Yvette Théraulaz:** «Cela fait vingt ans que je veux faire un spectacle avec Barbara. Je me suis longtemps demandé si j'avais une légitimité pour aborder cette femme qui chante.» CAROLE PARODI

BON À SAVOIR

**Le lieu**

Théâtre Alambic, rue du Simplon 1B

**Date**

Jeudi 20 octobre à 19 h 30

**Réservations**

027 722 94 22 ou info@theatrealambic.ch

## CONCERT À LA BOUCHE QUI RIT

## Un duo de musique afro-jazz



Gwen & Tiana, un duo de musique afro-jazz / soul à découvrir ce soir à La Bouche qui Rit. LDD

**SAINT-MAURICE** Gwen & Tiana est un duo de musique afro-jazz / soul. Sa musique est rythmée par l'alliance de deux voix soul remarquablement puissantes. Mélange de genres, leur musique métissée est une alchimie entre rythmique africaine vitaminée et sonorités jazz aux racines africaines et occidentales.

**Un voyage dans le temps**

La littérature et le cinéma ont la réputation de transporter les gens vers les meilleurs des mondes, de les faire voyager à travers l'espace et le temps. Telle est aussi la réputation de la musique afro-jazz de Gwen &

Tiana. En l'écoutant, vous prenez part à un voyage atypique entre l'Europe et l'Afrique. Gwen & Tiana, c'est l'union artistique de deux meilleurs amis, capables de communiquer, de la scène à vous, leur complicité et leur bonne humeur.

Ils sont tous les deux nés en Afrique où ils ont grandi: Gwen au Gabon, Tiana, non loin, au Cameroun, deux pays où la musique et la danse sont de véritables institutions. Ils ont été élevés au jazz, au gospel et aux chorales en tous genres, un piano au bout des doigts. **MAG**

Ce vendredi 30 septembre, à 20 h 30, à La Bouche qui Rit. Renseignements: 079 460 99 31. [www.bqr.ch](http://www.bqr.ch)

## CINÉMA «SUGAR MAN»

## Un film à la distillerie

**MARTIGNY** Ce vendredi 30 septembre à 19 h 30, la distillerie Morand de Martigny projette le film «Sugar Man», en collaboration avec le festival de films en balade Visages nomade. Oscar du meilleur film documentaire (Academy Awards) 2013, prix du public (European Film Awards) 2013, ovationné dans de nombreux festivals, «Sugar Man» est un film incon-

«Sugar Man», un bel hommage à un artiste qui ne fut pas prophète en son pays. Un homme au final simple, humble et discret, pour qui la musique est d'abord liée à des valeurs. LDD



## BON À SAVOIR

**La date**

Vendredi 30 septembre à 19 h 30

**Le lieu**

Distillerie Louis Morand à Martigny à 19 h 30

**Le prix**

Entrée: prix libre / pas de réservation

**Organisation**

Visages nomade – festival Visages

**Les partenaires**

La Ville de Martigny et Pro Senectute Suisse

**Le site**

[www.festivalvisages.ch](http://www.festivalvisages.ch)

turnable, bouleversant, tout simplement miraculeux.

**Une voix lumineuse**

En 1970, Sixto Rodriguez, d'origine mexicaine, sort un disque qui recueille les louanges de la critique et des producteurs. L'album ne reçoit pas l'écho attendu auprès du public. Rodriguez disparaît et tombe dans l'oubli. Par coïncidence, son opus atterrit en Afrique du Sud, où il devient rapidement

culte, au point de catapulter Rodriguez au panthéon des idoles musicales, aux côtés de Bob Dylan et des Beatles.

Le chanteur, à la voix lumineuse et puissante, sa guitare acoustique et ses paroles anticonformistes, ont livré une bande-son particulièrement adaptée au mouvement des progressistes afrikans, alors en plein essor, qui se battait pour mettre fin à l'apartheid. Les fans de ce musicien ne

connaissaient rien de cet artiste. Internet n'existait pas encore et leur pays était frappé par un boycott culturel international.

Le réalisateur Malik Bendjeloul rend un bel hommage à un artiste qui ne fut pas prophète en son pays. Un homme au final simple, humble et discret, pour qui la musique est d'abord liée à des valeurs, et non à une promotion de soi. Le film relate moins l'histoire d'un homme que celle d'un mythe. MAG

Le répertoire de Viktor Stupnev et de ses collègues est très vaste. LDD



## CONCERT L'ENSEMBLE VOCAL VIVAT

## De Saint-Petersbourg au village de Saint-Nicolas

**ORSIÈRES** Le 5 octobre 2016 à 19 h 00, l'ensemble vocal Vivat de Saint-Petersbourg quittera les bords de la Neva pour se produire en l'église d'Orsières.

Ce quatuor est dirigé par le baryton Viktor Stupnev, chargé de cours de direction pour chorale et orchestre à l'Université pédagogique de Saint-Petersbourg. Les trois autres solistes, également diplômés du célèbre conservatoire pétersbourgeois et chargés de cours, se produisent régulièrement dans les grands théâtres de la ville.

La carrière artistique du quatuor Vivat a commencé en 1991 déjà. L'objectif de cet ensemble est de perpétuer la tradition des œuvres sacrées de la musique russe, ainsi que d'attirer l'intérêt du public sur des compositeurs méconnus en Europe occidentale.

Le répertoire de Viktor Stupnev et de ses collègues est très vaste et oscille de la liturgie orthodoxe du XVe siècle à la musique contemporaine, tout en passant par le baroque, le jazz et les chansons populaires du folklore russe.

Vivat se produit régulièrement en Allemagne et dans plusieurs autres pays européens. La presse allemande a plusieurs fois loué l'ensemble, soulignant par exemple «la perfection des quatre voix pleines de ferveur et de dévotion», ainsi que l'exécution magistrale et impeccable des différentes pièces. Certains d'entre vous ont peut-être eu le plaisir d'entendre ce quatuor dans l'église de Vollèges il y a plusieurs années déjà. C

L'entrée au concert est libre et un chapeau sera organisé à la sortie.

PUB

**CO-BOX**  
self-storage

de 1 m<sup>2</sup>  
à 17 m<sup>2</sup>



locaux tempérés - sécurisés

7/7 jours - 24/24 heures

dès 45.- /mois

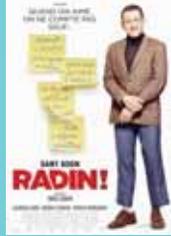
Rue des Finettes 59 - Martigny

079/679.10.84

contact@co-box.ch - www.co-box.ch

**AU CASINO****RADIN!**

Samedi 1er, dimanche 2 octobre à 16 h, vendredi 30, samedi 1er, dimanche 2, lundi 3, mardi 4 octobre à 20 h 30.  
Avec Dany Boon.  
VF - Durée: 1 h 29 - 6 ans

**UN JUIF POUR L'EXEMPLE**

Dimanche 2 octobre à 18 h 30.  
Un film de Jacob Berger - Suisse.  
Avec Bruno Ganz, André Wilms.  
VF - Durée: 1 h 13 - 14 ans

**AU CORSO****LES 7 MERCENAIRES**

Vendredi 30, samedi 1er, dimanche 2, lundi 3, mardi 4 octobre à 20 h 30.  
VF - Durée: 2 h 13 - 14 ans

**COMME DES BÊTES**

Dimanche 2 octobre à 16 h 30.  
Animation d'Yarrow Cheney et Chris Renaud - USA  
VF en 2D  
Durée: 1 h 27 - 6 ans

**Agenda de la région****MARTIGNY.** Orsières.

Exposition. L'Hôtel Terminus et sa table, le Café-Restaurant Quai de l'Ours d'Orsières ouvrent leurs portes à l'art! Ils ont invité l'artiste Gabriella Baggolini à exposer ses œuvres en papier jusqu'au 4 décembre. La visite de l'exposition est possible tous les jours, selon les horaires d'ouverture du café-restaurant: mardi au jeudi : 6 à 23 h; vendredi et samedi de 6 h à minuit; dimanche de 7 à 9 h.

**MARTIGNY.** Soirée littéraire.

La Bibliothèque municipale et scolaire est heureuse d'accueillir deux auteures pour une soirée comme à la maison pour parler des livres au milieu des livres. Rencontre avec Catherine Lovey pour son 4e roman «Monsieur et Madame Rivaz» et Martine Chevalier pour son roman «Louise Addy». Vendredi 21 octobre à 19 h. Présentation: Jean-François Lovey. Séance de dédicaces des auteures et verrée en guise de conclusion gourmande.

**MARTIGNY.** Soirée culturelle.

Lundi 3 octobre, à la Médiathèque Valais, dès 18 heures, visite commentée de l'exposition «Les couleurs du paradis perdu». A 19 h 30, projection du court métrage Jack Dance. Renseignements: 027 607 15 40 - www.medatheque.ch

**BOURG-SAINT-PIERRE.**

Désalpe. Ce samedi 1er octobre 2016, de 13 h 30 à 18 h, la famille Barry accompagne ses chiens lors de la désalpe d'automne du col du Grand-Saint-Bernard jusqu'à Bourg-Saint-Pierre. Tous les amoureux des chiens et toutes les personnes intéressées sont les bienvenus pour accompagner les saint-bernards et les collaborateurs de la Fondation Barry lors de cette randonnée de 12 km. info@fondation-barry.ch ou 027 722 65 42.

**MARTIGNY.** Librairie. Ce vendredi 30 septembre à 18 h 30: lecture en musique avec Céline Cerny (auteure) et Sara Oswald (violoncelle). Vendredi 7 octobre dès 17 h 30: vernissage de l'exposition

**NANO À LA GALERIE LATOUR****Foire du Valais**

ou pas, la Galerie Latour de Gil Zermatten poursuit sa mission au service de l'art en général. Et c'est tant mieux! Elle vient d'accrocher à ses cimaises **les œuvres de René Béchon, dit «Nano».**

Artiste autodidacte, de Monthey, Nano manie aussi bien la plume que le pinceau: «Depuis mon plus jeune âge, j'ai toujours porté un intérêt, une application particulière pour le dessin. Dès mon premier apprentissage

j'avais de bonnes aptitudes; une bonne main, un bon œil, particulièrement pour le travail à la forge. Lors de ma deuxième formation, ma créativité et ma vision naturelle du 3D, m'ont permis d'émerger pour réaliser des mandats en tant que maquettiste industriel. C'est à l'âge de 47 ans que je décide de me lancer dans l'aventure. Gouache, acrylique, huile sont ma prédilection.» Il faut faire un détour par la Galerie Latour pour se rendre compte que le bonhomme a vraiment du talent.

MAG



Place de Rome à Martigny, jusqu'au dimanche 16 octobre. Ouvert tous les jours de 16 h à 19 h. Samedi et dimanche, de 15 h à 19 h, en présence de l'artiste.

d'octobre, dessins de presse inédits de Léonard Closuit. Librairie le Baobab, av. de la Gare 42. www.librairie-baobab.ch

**MARTIGNY.** Yoga. Cours de yoga tous les mardis matin 9 h à 10 h 30 à l'Espace Mahana, rue du Rhône 5. Informations et inscriptions auprès de Sonia Tissières au 079 484 76 86. entremontsetyoga.blogspot.ch

**MARTIGNY.** Un vide-dressing. Ouverture d'un vide-dressing-vestiaire destiné aux personnes disposant d'un revenu modeste. Vêtements et chaussures de seconde main de qualité à prix symbolique et parfois de la vaisselle.

Paroisse protestante du coude du Rhône, rue d'Oche 3a, tous les vendredis de 14 h à 16 h. Les bénévoles servent à des actions d'entraide. Renseignements: 027 722 32 20.

**MARTIGNY.** Pathologies de l'épaule. La Ligue valaisanne contre le rhumatisme présente ce vendredi 30 septembre à 18 h 30, à la salle communale de Martigny, une conférence publique sur les différentes pathologies de l'épaule, douleurs qui empoisonnent tout de même la vie d'environ 30% de la population. Cette conférence sera présentée par le Dr Georges Siervo, spécialiste en médecine physique et réadaptation. L'entrée est libre.

**ORSIÈRES.** Soirée littéraire. Vendredi 21 octobre dès 19 h, la bibliothèque municipale et scolaire d'Orsières organise une soirée littéraire avec la participation de Catherine Lovey pour son 4e roman «Monsieur et Madame Rivaz» et Martine Chevalier pour son roman «Louise Addy». Dédicace et verrée offerte.

**DÉCÈS**

Dans la région  
du 15 au 28 septembre.

**Marie-Rose Murisier,** Orsières, 1924

**Maria Manuela Martins,** Martigny, 1972

**Jean-Paul Bessard,** Vollèges, 1938

**Giorgio Garau,** Martigny, 1950  
**Claude André Stein,** Martigny, 1943

**Marcel Blanchet,** Leytron, 1935

**André Guex,** Martigny, 1923

**Emmanuel Polano,** Vernayaz, 1963

**Fernand Cretton,** Orsières, 1930

**Axel Martin-Bruchez,** Vollèges, 2016

**MARTIGNY.** Gala Moi pour toit. L'Hôtel Vatel à Martigny accueillera les 4 et 5 novembre prochain les 13es soirées de gala de la fondation Moi pour toit. Au menu de fête: apéritif, spectacle avec Le Mentaliste, concert du Songshine Trio, repas de gala. Inscriptions chez Christian Michellod au 079 784 57 94. Infos sur www.moipourtoit.org.

**OVRONNAZ.** Baignades gratuites. Le 12 octobre, comme tous les mercredis jusqu'au 21 décembre, les moins de 16 ans peuvent accéder gratuitement aux bains thermaux (1 bassin intérieur, 2 bassins extérieurs, 1 pataugeoire, 1 terrasse et des chaises longues pour se détendre). Maximum: 3 enfants pour 1 adulte. Infos au 027 305 11 11.

**MARTIGNY.** Bowling pour aînés. Vous voulez savoir comment être un joueur occasionnel ou comment faire progresser vos compétences au bowling? Ça tombe bien, Pro Senectute organise des cours du 10 octobre au 19 décembre, le lundi de 16 à 17 h. Prix: 60 francs. Infos et inscriptions chez Sarah Ecoffey au 027 722 93 39.

**LE CUIR VÉRITABLE AU PRIX DU TISSU!  
SUR TOUS LES SOFAS! DU 15/08 AU 20/11/2016**

P. ex.: le Stressless® E200 2 places avec longseat en cuir pour seulement 4'715.- au lieu de 5'885.-  
**ECONOMISEZ SANS PLUS ATTENDRE 1'170.- CHF!**



THE INNOVATORS OF COMFORT™

PRÉSENT À LA  
17<sup>ÈME</sup> FOIRE DU VALAIS  
MARTIGNY *Trink & Besu!*



Meubles Descartes SA  
Route du Léman 33 - 1907 Saxon  
Tél: +41 27 743 43 43  
info@decarte.ch - [www.decarte.ch](http://www.decarte.ch)

**10 JOURS DE FOIE  
DURANT LA FOIRE  
DU VALAIS  
À LA FOIRE ET À NOTRE  
EXPO DE SAXON  
20%\* DE RÉDUCTION  
SUR TOUTES VOS  
COMMANDES LIVRÉES  
ET INSTALLÉES!**

\*sauf sur les articles action ou promotion

Magasins: Collombey, centre soleil - Sion sous-gare, centre coop - Viège, ancien pam / Magasin principal: Saxon



**ECONOMISEZ  
JUSQU'À  
600.-\***

du 16.09. au 29.11.2016  
sur tous les matelas  
et sommiers à lattes BICO®

**UNIQUEMENT  
DANS NOTRE  
MAGASIN DE SAXON**

\*Conditions en magasin.

**BICO NULLE  
PART AUSSI  
BON MARCHÉ  
QUE CHEZ  
DESCARTES**

**CLIMALUXE®  
1'599.-  
AU LIEU DE  
1'999.-**

**ELIMINATION GRATUITE  
DE VOTRE ANCIENNE LITERIE**

Pour un sommeil sain et profond.®

